Do not use if pouch has been damaged or opened.
Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd of geopend is.
Nicht verwenden, wenn der Beutel beschädigt oder geöffnet ist.
Må ikke bruges, hvis posen er beskadiget eller har været åbnet.
Använd inte skadad eller öppnad förpackning.
Ei saa käyttää, jos pussi on vaurioitunut tai avattu.
Ikke bruk hvis forpakningen er skadet eller åpnet.
Não utilizar se a embalagem tiver sido danificada ou aberta.
Non utilizzare se la busta è stata aperta o danneggiata.
אין להשתמש אם השקית נפגמה או נפתחה.
ห้ามใช้หากถุงชำรุดหรือถูกเปิดไว้ก่อน
如果袋子已损坏或打开，请勿使用。
لا تستخدم الضماد إذا كان الكيس تالفاً أو مفتوحاً.
주머니가 손상 되었거나 열려있을 경우에는 사용하지 마십시오.
Nepoužívajte, ak je vrecúško poškodené alebo otvorené.
Ne pas utiliser si l'emballage du pansement a été ouvert ou est endommagé.
No utilizar si el estuche está dañado o abierto.

Keep away from sunlight and heat.
Uit de buurt van zonlicht en warmte houden.
Vor Sonnenlicht und Hitze schützen.
Må ikke opbevares i direkte sollys og varme.
Håll borta från solljus och värme.
Säilytettävä suojattuna auringonvalolta ja kuumuudelta.
Ikke utsett produktet for sollys og varme.
Manter longe da luz solar e calor.
Tenere lontano dalla luce solare e dal calore.
יש להרחיק מאור השמש ומחום.
เก็บให้ห่างจากแสงแดดและความร้อน
远离阳光和热。
يُحفظ بعيداً عن أشعة الشمس والحرارة.
햇빛과 열에 노출시키지 마십시오.
Udržiavajte mimo dosahu priameho slnečného svetla a tepla.
Garder à l'abri des rayons du soleil et de la chaleur.
Mantener fuera del alcance de la luz solar y el calor.

Store ≤ 30°C (86°F).
Bewaren ≤ 30°C (86°F).
Bei ≤ 30 °C (86 °F) lagern.
Opbevaring ≤ 30 °C (86 °F).
Förvara i ≤ 30 °C (86 °F).
Säilytyslämpötila ≤ 30 °C (86 °F).
Lagre ved ≤ 30 °C (86 °F).
Armazenar em ≤ 30 °C (86 °F).
Conservare a ≤ 30°C (86°F).
יש לאחסן בטמפרטורה ≥ 30°C (86°F).
เก็บในที่มีอุณหภูมิต่ำกว่าหรือเท่ากับ 30°C (86°F)
储存温度 ≤ 30°C (86°F)。
التخزين 30 درجة سيلزيوس (86° فهرنهايت).
30°C (86°F) 이하에 보관.
Skladujte do ≤ 30°C (86°F).
Conserver à une température ≤ 30 °C (86 °C).
Conservar a ≤ 30° C (86° F).
30°C (86°F)

Not made with natural rubber latex.
Niet gemaakt met natuurlijke rubberlatex.
Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt.
Ikke lavet med naturlig gummilatex.
Produkten är inte tillverkad av naturgummilatex.
Ei sisällä luonnonkumilateksia.
Ikke laget av naturlig lateks.
Não é feito com látex de borracha natural.
Privo di lattice di gomma naturale.
מוצר ללא גומי לטקס טבעי.
ไม่ได้ผลิตจากน้ำยางธรรมชาติ
不是采用天然橡胶胶乳制成。
غير مصنوع من لاتكس المطاط الطبيعي.
천연 고무 라텍스로 만든 제품이 아닙니다.
Vyrobené bez prírodného latexu.
Ne contient pas de latex naturel.
No están hechos de látex de caucho natural.
LATEX

Single use. Do not re-use.
Eenmalig gebruik. Niet hergebruiken.
Zum Einmalgebrauch. Nicht wiederverwenden.
Engangsbrug. Må ikke genbruges.
För engångsbruk. Återanvänd inte.
Kertakäyttöinen. Ei saa käyttää uudelleen.
Til engangsbruk. Ikke bruk om igjen.
Uso único. Não reutilizar.
Monouso. Non riutilizzare.
לשימוש חד-פעמי. אין לעשות שימוש חוזר
ใช้เพียงครั้งเดียว ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่
一次性使用。请勿重复使用。
للاستخدام لمرة واحدة. لا تعيد استخدام الضماد.
1회용. 재사용하지 마십시오.
Len na jedno použitie. Nepoužívajte opakovane.
À usage unique. Ne pas réutiliser.
Desechables. No reutilizar.

PolyMem®
SILVER

REF 1022 - 1.8" X 1.8"(4.7cm x 4.7cm)
REF 1044 - 4.25" x 4.25" (10.8cm x 10.8cm)
REF 1077 - 6.5" x 7.5" (17cm x 19cm)
REF 1124 - 4.25" x 12.5" (10.8cm x 32cm)

REF 1045 - MAX 4" x 4" (10cm x 10cm)
REF 1088 - MAX 8" x 8" (20cm x 20cm)

REF 1244 - 4" x 24" (10cm x 61cm)
REF 1824 - 8" x 24" (20cm x 60cm)

FERRIS MFG. CORP.
5133 Northeast Parkway, Fort Worth, TX 76106-1822 U.S.A.
Toll Free U.S.A.: 800-765-9636 • International: + 1 817-900-1301
www.polymem.com • info@polymem.com
© 2016 Ferris Mfg. Corp. • ® or ™ indicate trademark

CE 0197

Emergo Asia Pacific Pty Ltd
201 Sussex Street
Darling Park, Tower II, Level 20
Sydney, NSW 2000 Australia

EC REP
Emergo Europe
Molenstraat 15
2513 BH The Hague
The Netherlands

STERILIZE
STERILE R

FMC-5928 REV.1 0416

more healing less pain®

REVIEWED BY DATE 4/28/16
APPROVED BY DATE 4-29-16

NL PolyMem® Silver niet-zelfklevende pleister of rolverband
Het betrouwbare multifunctionele verband.

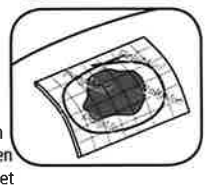
BESCHRIJVING
PolyMem polymeermembraanverbanden zijn gemaakt van vocht-liefhebbende polyurethaan matrix dat (1) een veilige wondreiniger, (2) vocht inbrengende glycerine en (3) super absorberende stoffen bevat. Verbanden hebben een dunne polyurethane buitenzijde die ademt en besmetting buiten houdt. Verbanden kunnen worden gebruikt als primaire, als secundaire of als gecombineerde primaire- en secundaire verbanden. PolyMem MAX™ verbanden hebben hetzelfde polymeermembraan als PolyMem verbanden, maar MAX is dikker en heeft een hogere MVTR (vochtdoorlaatbaarheid) om meer vocht aan te kunnen. PolyMem Silver producten bevatten hele fijne zilverdeeltjes en zullen de huid niet bevlekken. Het zilver is actief in het verband om tegen microbiële besmetting te beschermen. De benadering van de zilverhoeveelheid per gebied (µg/cm2) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.
Geneesmiddelvrije PolyMem verbanden helpen om:
- effectief wonden te verzorgen en te genezen
- vocht te absorberen en een vochtige genezende omgeving te creëren
- aanhoudende- en chirurgische wondpijn te minimaliseren en te verlichten
- zwellingen, verwondingen, en de verspreiding van ontstekingen in omringende onbeschadigde weefsels, te verminderen

AANWIJZINGEN
Onder de begeleiding van een zorgverlener, voor de verzorging van ernstige wonden, zoals de meeste gedeeltelijke- en diepe wonden, waaronder:
• Decubitus (fases I-IV) • Veneuze aderlijke zweren • Acute wonden • Ulcus cruris
• Donor- en transplantatieplekken
• Huidscheuringen • Diabetische zweren
• Dermatologische stoornissen • 1ste en 2de graads brandwonden • Chirurgische wonden
• Ulceratie van bloedvaten

VOORZORGSMAATREGELEN
• Alleen voor uitwendig gebruik • PolyMem verbanden gaan niet goed samen met oxidatiemiddelen (waterstofperoxide of hypochlorietoplossingen) • Bepaal of het verband verwijderd moet worden vóór het uitvoeren van procedures voor beeldvorming • Vermijd contact met elektroden of geleidende gels • Lokale behandelingen zijn niet aanbevolen in combinatie met PolyMem verbanden • Let goed op symptomen van infectie of maceratie • Gebruik de verbanden niet en stop met het gebruik ervan bij personen die tekenen van gevoeligheid, irritatie of allergie voor het verband of zijn materialen vertonen • Bestemd voor éénmalig gebruik bij één persoon. Niet hergebruiken. Hergebruik kan de werking van bestanddelen verminderen, besmetting verspreiden en de risico op infectie verhogen
PolyMem verbanden mogen gebruikt worden wanneer tekenen van infectie aanwezig zijn en als de geschikte medische behandeling die de oorzaak van de infectie behandelt, geïmplementeerd is.
PolyMem Silver verbanden worden aanbevolen wanneer een wond traag geneest, tekens van infectie of een toegenomen biolading vertoont; of wanneer bij de patiënt risicofactoren voor infectie aanwezig zijn (zoals een besmette wond, slechte voeding, diabetes, voorgeschiedenis van infectie, etc.)
Bewaar op kamertemperatuur ≤30°C (86°F). Afwijkingen zijn toegestaan ≤ 55°C (131°F) maar vermijd dit zoveel mogelijk.
Afvalverwijdering zoals gevaarlijk biologisch afval.
Afmetingen bij benadering.

NL

AANWIJZINGEN
Eerste Toepassing
1. Bereid de wond voor volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere clinicus van dienst
2. Selecteer een verband met een pleistermembraan dat ¼" – 2" (0.6 – 5 cm) groter is dan de wond. Het verband moet ook alle ontstoken en beschadigde gebieden rondom de wond bedekken. Verbanden kunnen geknipt worden.
3. Wanneer het een droge wond betreft, maak het verband een beetje vochtig voordat het wordt aangebracht.
4. Plaats de film laag naar buiten toe (zodat de opdruk zichtbaar is).
5. Maak verbanden vast, zoals met kleefband, een net, of gaas.
6. Maak een omtrek van de wond aan de buitenzijde van het verband om vast te stellen wanneer het verschoond moet worden.



Gebruik
1. Een zeer sterke toename van wondvocht kan tijdens de eerste paar dagen worden waargenomen door vochtaantrekking. Dit is niet ongewoon en is een indicatie dat het verband werkt.
2. Houd het verband droog en op zijn plaats tijdens het baden. Verschoon het verband indien het nat wordt.

Verschoning van het verband
1. Bij een exsuderende wond zal het wondvocht zichtbaar worden aan de buitenzijde. Verschoon voordat wondvocht de wondrand bereikt, indien naar goed gebruik nodig wordt geacht, of na maximaal de 7 dagen. Verschoon onmiddellijk indien het wondvocht de rand van het membraanverband bereikt.
2. Vaker verschonen kan nodig zijn vanwege een aangetast immuunsysteem, diabetes, infectie, hypergranulatie, geweekt weefsel of wanneer de verwijdering van niet-levensvatbaar weefsel gewenst is.
3. Verwijder het verband voorzichtig. Het PolyMem verband zal meestal niet vast blijven kleven aan het wondbed en kan normaal gesproken pijnvrij worden verschoond. Inspecteer het verband en de wond om er zeker van te zijn dat al het materiaal verwijderd is.
4. Als gestold bloed of gedroogd exsudaat ervoor gezorgd heeft dat het verband blijft kleven aan de huid of het haar, gebruik dan een kleine hoeveelheid fysiologische zoutoplossing of schoon water om het voorzichtig zachter en losser te maken. Maak de intacte huid rondom de wond schoon.
5. Beheer verbandwisselingen volgens het protocol of zoals voorgeschreven door een arts of andere clinicus van dienst. In vele gevallen, wanneer PolyMem wordt gebruikt, is het niet nodig om de wond te verstoren of schoon te maken gedurende verschoningen, tenzij de wond geïnfecteerd of besmet is. PolyMem is ontwikkeld om voortdurend de wond schoon te maken en laat geen resten achter die verwijderd moet worden. **Overmatige schoonmaak kan regenererend weefsel beschadigen en wondgenezing vertragen.**
6. Plaats een nieuw verband.

Observaties bij het gebruik of de verschoning
- Tijdens het normale genezingsproces, kan het bij de eerste paar verschoningen lijken dat de wond groter wordt, omdat het lichaam op natuurlijke wijze niet-levensvatbaar weefsel verwijdert. Als de wond groter blijft worden, raadpleeg een deskundige.
- PolyMem verbanden bevorderen de vorming van nieuwe bloedvaten; het is dus niet ongewoon om bloedvlekken te zien in het wondvocht en het verband tijdens het verschonen.
- Let goed op voor tekenen en symptomen, zoals: een toegenomen roodheid, ontsteking, pijn, warmte, geur, wit worden, kwetsbaarheid, overmatige weefselvorming of gebrek aan genezing. Raadpleeg een deskundige voor problematisch situaties, zoals: infectie, irritatie, gevoeligheid, allergie, maceratie, of hypergranulatie.

DE PolyMem® Silver Nichtklebender Wundverband oder Bindenverband
-multifunktionaler polymerer membran Verband.

BESCHREIBUNG
PolyMem Polymermembran-Verbände sind aus einem feuchtigkeitsabsorbierenden Polyurethan-Matrix hergestellt, der einen (1) sicheren (nicht-ionischer/nicht-toxischer) Wundreiniger, (2) Glycerin-Befeuchter und (3) Superabsorber beinhaltet. Unsere Verbände verfügen über eine dünne Rückseite aus Polyurethan, die atmungsaktiv ist und vor Verunreinigung schützt. Die Verbände können als Primärverband und/oder Sekundärverband sowie kombiniert verwendet werden.
PolyMem MAX™-Verbände haben die gleiche Polymermembran wie PolyMem-Verbände. Die PolyMem MAX-Verbände sind allerdings dicker und haben eine höhere Atmungsaktivität und Durchlässigkeit von Wasserdampf und können so größere Mengen an Flüssigkeit aufnehmen.
Die Produkte von PolyMem Silver umfassen sehr feine Silberpartikel und werden auf der Haut keine Flecken hinterlassen. Das Silber entfaltet seine Wirkung im Verband, um vor mikrobieller Verschmutzung zu schützen. Der ungefähre Silbergehalt je Fläche (µg/cm2) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.
PolyMem-Verbände helfen:
- Wunden effektiv zu versorgen und zu heilen
- Flüssigkeit zu absorbieren und ein feuchtes Wundheilungsklima aufrecht zu erhalten
- Langfristige und prozedurale Wundschmerzen zu minimieren und zu lindern
- Die Wahrscheinlichkeit von Ödemen, Quetschungen und einer Ausbreitung von Entzündungen auf das sie umgebende, unbeschädigte Gewebe zu reduzieren

INDIKATIONEN
Gemäß Anweisung eines Arztes/einer Gesundheitsfachkraft für die Behandlung von schweren Wunden, wie den folgenden, am häufigsten auftretenden flachen und tiefen Wunden:
• Druckgeschwüre (Stadien I-IV) • venöse Stauungsgeschwüre • akute Wunden • Beingeschwüre
• Entnahme- und Transplantationsstellen • Hautrisse • Diabetische Geschwüre • dermatologische Erkrankungen • Verbrennungen 1. und 2. Grades • chirurgische Wunden • vaskuläre Geschwüre

VORSICHTSMASSNAHMEN
• Nur für den externen Gebrauch • PolyMem-Verbände sind nicht kompatibel mit Oxidationsmitteln (Wasserstoffperoxid oder Hypochlorit-Lösungen) • Vor dem Durchführen bildgebender Verfahren bestimmen, ob der Verband entfernt werden sollte • Kontakt mit Elektroden oder leitfähigen Gelen vermeiden • Topische Behandlungen werden in Verbindung mit PolyMem-Verbänden nicht empfohlen • Auf Anzeichen von Infektionen oder Aufweichen von Gewebe achten • Bei Personen, die Anzeichen einer Empfindlichkeit, Reizungen oder Allergien gegen den Verband oder seine Materialien zeigen, nicht verwenden oder die Verwendung einstellen • Nur für die einmalige Verwendung an einer Person bestimmt. Nicht wiederverwenden. Die Wiederverwendung kann die Eigenschaften verschlechtern, für erhöhte Verschmutzung sorgen und das Risiko einer Infektion erhöhen
PolyMem-Verbände können bei Anzeichen einer vorhandenen Infektion verwendet werden, wenn eine angemessene medizinische Behandlung durchgeführt wird, was die Ursache der Infektion angeht.
Die PolyMem Silver-Verbände werden empfohlen, wenn eine Wunde eine verzögerte Heilung, Anzeichen einer Infektion, oder eine erhöhte Keimbelastung an den Tag legt; oder wenn der Patient gewissen Risikofaktoren bezüglich Infektionen (z. B. verschmutzte Wunde, schlechte Ernährung, Diabetes, frühere Infektionen usw.) ausgesetzt ist.
Bei einer Raumtemperatur von ≤30 °C (86 °F) lagern. Abweichungen von bis zu ≤ 55 °C (131 °F) sind erlaubt, sollten aber vermieden werden.
Wie für biologisches Material üblich entsorgen.
Abmessungen sind ungefähre Angaben.

DE

GEBRAUCHSANWEISUNG
Erstanwendung
1. Die Wunde gemäß dem Protokoll oder der Anweisung eines Arztes oder eines anderen anordnenden Klinikers vorbereiten.
2. Einen Verband wählen, dessen Membrankissen 0,6-5 cm (¼" bis 2") größer als die Wunde ist. Der Verband sollte auch jeden entzündeten oder verletzten Bereich um die Wunde abdecken. Verbände können geschnitten werden.
3. Bei trockenen Wunden den Verband vor der Anwendung leicht befeuchten.
4. Folie mit Außenseite (sodass Aufdruck sichtbar ist) auftragen.
5. Verband mit Klebeband, Netz oder Verbandmull festmachen.
6. Die Wunde auf dem Verband nachskizzieren, um zu wissen, wann ein Verbandswechsel nötig ist.

Verwendung
1. Es kann sein, dass ein hoher Anstieg der Wundflüssigkeit in den ersten Tagen auftritt. Dies passiert aufgrund der Saugfähigkeit des Verbands. Das ist normal und ist ein Zeichen dafür, dass er ordnungsgemäß funktioniert.
2. Den Verband beim Baden trocken und an seinem Platz halten. Den Verband wechseln, sobald er nass wird.

Verbandswechsel
1. Bei einer nässenden Wunde wird die Flüssigkeit auf der Oberseite sichtbar. Wechseln Sie den Verband, ehe die Flüssigkeit den Wundrand erreicht oder entsprechend festgelegtes Verfahren bzw. nach nicht mehr als 7 Tagen. Sofort auswechseln, wenn die Flüssigkeit den Rand des Membrankissens erreicht.
2. Häufigere Verbandwechsel können aufgrund einer Beeinträchtigung des Immunsystems. Diabetes, Infektionen, Hypergranulation oder mazeriertem Gewebe erforderlich sein oder wenn Entfernen von abgetötetem Gewebe gewünscht wird.
3. Den Verband vorsichtig entfernen. Der PolyMem-Pad bleibt unter normalen Bedingungen nicht am Wundbett kleben x und ermöglicht so meist einen schmerzfreien Verbandwechsel. Den Verband und die Wunde prüfen und sicherstellen dass das gesamte Material entfernt wurde.
4. Wenn der Verband durch geronnenes Blut oder getrocknete eiweißreiche Flüssigkeit an der Haut oder den Haaren klebt, ein wenig Kochsalzlösung oder Wasser verwenden, um den Verband langsam einzuweichen und daraufhin abzulösen. Die intakte Haut um die Wunde herum reinigen.
5. Verbandwechsel nur gemäß der Anleitung oder nach Anweisung des Arztes oder eines anderen anordnenden Klinikers durchführen. In den meisten Fällen muss die Wunde bei Verwendung von PolyMem bei einem Verbandwechsel nicht behandelt oder gereinigt werden, es sei denn, die Wunde ist infiziert oder verschmutzt. PolyMem wurde entwickelt, um die Wunde kontinuierlich reinigen zu können und hinterlässt keine zu entfernenden Rückstände. **Ein übermäßiges Reinigen kann das sich regenerierende Gewebe verletzen und die Wundheilung verzögern.**
6. Legen Sie einen neuen Verband an.

Beobachtungen während der Verwendung oder des Verbandwechsels
- Während des normalen Heilungsprozesses kann die Wunde beim ersten Verbandwechsel größer erscheinen, da der Körper das abgetötete Gewebe naturgemäß ausstößt. Wenn die Wunde immer größer wird, sollten Sie sich an einen Experten wenden.
- PolyMem-Verbände unterstützen die Neubildung von Blutgefäßen. Daher ist es nicht unüblich, dass Wundflüssigkeiten und Verbände mit Blutflecken beim Verbandwechsel zu sehen sind.
- Auf Anzeichen und Symptome wie verstärkte Rötung, Entzündung, Schmerzen, Wärme, Geruch, Aufhellung, Brüchigkeit, übermäßige Gewebebildung oder Mangel an Heilung achten. Bei Problemsituationen, wie Infektionen, Reizungen, Empfindlichkeiten, Allergien, Mazeration oder Hypergranulation konsultieren Sie einen Fachmann.

DA

PolyMem® Silver Ikke-klæbende bandage eller kompressionsforbinding

Den afprøvede multifunktionelle forbinding.

BESKRIVELSE

PolyMem-forbindinger med polymermembran fremstilles af fugtighedsbevarende polyuretan matrix, som indeholder (1) rensemiddel til sår, (2) fugtighedsmiddel med glycerin og (3) superabsorberende polymerer. Forbindingernes bagside er fremstillet i tyndt polyuretan, der sørger for, at huden kan ånde og hjælper med at forebygge kontaminering. Forbindingerne kan bruges som en primær, sekundær forbinding eller en kombination af primær og sekundær forbinding.

PolyMem MAX™-forbindinger har samme polymermembran som PolyMem-forbindinger, men Max er tykkere og har højere MVTR (permeabilitet) for at kunne håndtere en større væskemængde.

PolyMem Silver-produkter indeholder meget små sølvpartikler og misfarver ikke huden. Sølvet agerer internt i forbindingen for at beskytte mod mikrobiel kontaminering. Approksimativt sølvindhold efter område (µg/cm2) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Medicinfri PolyMem-forbindinger hjælper med at:

- håndtere og hele sår på en effektiv måde
- absorbere væske og skabe et fugtigt sårhelingsmiljø
- minimere og lette vedvarende og proceduremæssig sårsmerte
- reducere ødemer, blå mærker og spredning af betændelse i det omkringliggende, ubeskadigede væv

INDIKATIONER

Under vejledning af en sundhedsprofessionel, til behandling af alvorlige sår som fx de fleste sår af delvis eller fuld tykkelse, herunder:

- Liggesår (trin I-IV) • Venøse staser
- Akutte sår • Bensår • Donorsteder og hudtransplantationer • Hudlacerationer
- Diabetiske sår • Dermatologiske lidelser
- 1. og 2. grads forbrændinger • Operationssårs • Vaskulære sår

FORHOLDSREGLER

- Kun til ekstern brug • PolyMem-forbindinger er ikke kompatible med oxiderende midler (brintoverilte eller hypokloritopløsninger) • Inden der foretages billeddannelsesprocedurer, skal det afgøres, om forbindingen bør fjernes • Undgå kontakt med elektroder eller ledende gel • Lokale behandlinger anbefales ikke i kombination med PolyMem-forbindinger • Vær opmærksom på tegn på betændelse eller blødgøring • Må ikke bruges og skal ophøre med, at bruges på personer, der viser tegn på overfølsomhed, irritation eller allergi over for forbindingen eller dens materialer • Beregnet til engangsbrug. Må ikke genbruges. Genbrug kan forringe karakteristika, sprede kontaminering og øge risikoen for infektion

PolyMem-forbindinger kan bruges, når der forekommer tegn på infektion, hvis der er implementeret passende medicinsk behandling, som gør noget ved infektionens årsag.

PolyMem Silver-forbindinger anbefales, når et sår viser tegn på forsinket heling, infektion, eller øget bakteriel belastning. Eller patienten udsættes for infektionsrisici (såsom inficerede sår, dårlig ernæring, diabetes, tendenser til infektion osv.)

Skal opbevares ved stuetemperatur ≤30 °C (86 °F). Tilladte udsving ≤ 55 °C (131 °F), men bør dog minimeres.

Bortskaffes som typisk miljøskadeligt affald.

Dimensionerne er approksimative.

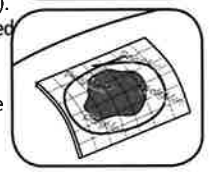
DA

BRUGSANVISNING

Første anvendelse

1. Forbered såret i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker.
2. Vælg en forbinding med skumbandagen, der er ¼" – 2" (0,6 – 5 cm) større end såret. Forbindingen skal også dække det betændte eller belastede område omkring såret. Forbindingerne kan klippes i den ønskede størrelse.
3. Fugt forbindingen let inden anvendelsen i tilfælde af tørre sår.

4. Påføres med filmsiden udad (så skriften er synlig).
5. Fastgør forbindingerne med fx tape, net eller gaze.
6. Angiv såret på toppen af forbindingen for at hjælpe med at bestemme næste skift.



Anvendelse

1. Der kan eventuelt konstateres en dramatisk stigning i sårvæsken i de første få dage grundet væskeudtrækningen. Dette er helt normalt og angiver, at forbindingen fungerer.
2. Hold forbindingen tør og på plads under badning. Skift forbindingen, hvis den bliver våd.

Skift af forbinding

1. Ved et væskende sår bliver væsken synlig gennem toppen. Skift, inden væsken når sårkanten, eller når det viser sig nødvendigt eller senest efter 7 dage. Skift straks, hvis væsken når kanten af sårbandagen.
2. Der er eventuelt behov for flere skift i tilfælde af et kompromitteret immunsystem, diabetes, betændelse, hypergranulation, blødgjort væv eller ved ønsket om at facilitere fjernelsen af dødt væv.
3. Tag forsigtigt forbindingen af. PolyMem-forbindingen adhærerer normalt ikke til sårbunden og garanterer som regel smertefri skift af forbindingen. Kontrollér forbindingen og såret for at sikre, at alt materiale er fjernet.
4. Hvis koaguleret blod eller tør væske har fået forbindingen til at adhærere til hud eller hår, bruges en lille mængde saltvandsopløsning eller vand til på en blid måde langsomt at blødgøre og frigøre den. Rens den intakte hud omkring såret.
5. Håndter skift af forbinding i henhold til protokol eller ifølge vejledninger fra en læge eller anden ordinerende kliniker. I de fleste tilfælde ved brug af PolyMem er der ikke behov for at forstyrre eller rense et sår under skiftene, medmindre såret er inficeret eller kontamineret. PolyMem er designet til konstant at rense såret og efterlader ikke rester, der skal fjernes. **Overdreven rensning kan eventuelt kvæste regenererende væv og forsinke sårheling.**
6. Påfør en ny forbinding.

Observationer under brug eller skift

- Under normal heling kan såret muligvis se ud som om, det bliver større i løbet af de første få skift af forbindingen, fordi kroppen bortskaffer det døde væv på naturlig vis. Hvis såret fortsat bliver større, skal der rådføres med en ekspert.
- PolyMem-forbindinger hjælper med at understøtte dannelse af nye blodkar, så det er ikke unormalt at se blodig sårvæske og forbindinger under skift.
- Vær opmærksom på tegn og symptomer som fx forøget rødmen, betændelse, smerte, varme, lugt, blegnen, sarthed, for stor vævsdannelse eller mangel på heling. Rådfør med en specialist ved problemer som fx betændelse, irritation, følsomhed, allergi, blødgøring eller hypergranulation.

SV

PolyMem® Silver icke-vidhäftande förband

Det beprövade multifunktionella förbandet.

BESKRIVNING

PolyMem förband med polymermembran är tillverkade av en fuktighetsbevarande polyuretanmatris som innehåller (1) säker sårrengöring, (2) återfuktande glycering och (3) superabsorbenter. Förbanden har ett tunt polyuretanskum som andas och motverkar kontaminering. Förbanden kan användas som primärförband, sekundärförband eller som både primär- och sekundärförband.

PolyMem MAX™ har samma polymermembran som PolyMem, men MAX är tjockare och har en högre fuktöverföringshastighet (MVTR) för att kunna hantera större mängder vätska.

PolyMem Silver består av ytterst fina silverpartiklar och lämnar inga fläckar på huden. Silvret är verksamt inuti förbandet och skyddar mot mikrobiell kontamination. Ungefärlig silverhalt per område (µg/cm2) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Det läkemedelsfria förbandet PolyMem hjälper till att:

- effektivt behandla och läka sår
- absorbera vätska och skapa en fuktig läkningsmiljö
- minska och lindra ihållande smärta och smärta vid omläggning
- minska ödem, blåmärken och inflammationsspridning till intilliggande, oskadad vävnad

UPPLYSNINGAR

Under överinseende av läkare, för behandling av allvarliga sår, såsom de flesta sår med partiell eller full tjocklek, däribland:

- trycksår (kategorierna I-IV) • venösa bensår
- akuta sår • bensår • transplantations- och amputationssår • hudrevor • diabetessår
- dermatologiska sjukdomar • första och andra gradens brännskador • operationssår
- vaskulära sår.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- För utvärtes bruk • PolyMem är inte förenligt med oxidationsmedel (väteperoxid eller hypokloritlösningar)
- Fastställ om förbandet skall tas av innan bildundersökningen utförs • Undvik kontakt med elektroder och ledande gel
- Topisk behandling är inte rekommenderat tillsammans med PolyMem • Var uppmärksam på tecken på infektion och maceration • Använd inte på och avbryt användning på personer som uppvisar tecken på känslighet, irritation eller allergi mot förbandet eller dess material • Avsedd för en användning för en person. Återanvänd inte. Återanvändning kan försämra förbandets egenskaper, sprida kontaminering och öka infektionsrisken.

PolyMem kan användas vid tecken på infektion, såvida lämplig medicinsk behandling mot infektionsorsaken har genomförts.

PolyMem Silver rekommenderas när ett sår uppvisar fördröjd läkning, tecken på infektion eller ökad risk för kvarvarande mikroorganismer, eller om patienten har en känd riskfaktor för infektion (såsom kontaminerat sår, dålig kost, diabetes eller infektionshistoria.)

Förvara i rumstemperatur ≤30 °C (86 °F). Temperaturer ≤ 55 °C (131 °F) är tillåtna men bör undvikas.

Kassera som biologiskt riskavfall.

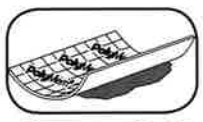
Måtten är ungefärliga.

SV

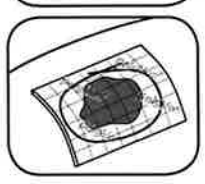
INSTRUKTIONER

Initial applicering

1. Förbered såret enligt gällande principer eller enligt anvisningar från din läkare.
2. Välj ett förband vars membran är 0,6-5 cm (¼" – 2") större än sårytan. Förbandet ska också täcka inflammerade eller skadade områden runt såret. Förbandet kan klippas till önskad storlek.
3. Fukta förbandet lätt före applicering om såret är torrt.
4. Lägg på förbandet med filmsidan utåt (så att texten syns).



5. Fixera förbandet med exempelvis häfta, tubnät eller gasväv.
6. Rita av såret ovanpå förbandet för att lättare kunna avgöra när det är dags att byta förband.



Användning

1. En kraftig ökning av mängden sårvätska kan förekomma under de första dagarna på grund av att förbandet drar till sig vätska. Detta är helt normalt och indikerar att förbandet fungerar.
2. Håll förbandet torrt och på plats vid dusch eller bad. Förbandet ska bytas om det blir blött.

Byte av förband

1. I fall av exuderande sår kommer vätska att synas genom förbandet. Byt förband innan vätskan når sårkanten, när det är rekommenderat enligt god praxis eller efter högst sju dagar. Byt genast om vätskan når kanten av membranet.
2. Förbandet kan behöva bytas oftare vid nedsatt immunförsvar, diabetes, infektion, hypergranulation, macererad hud eller för att underlätta avlägsnandet av död vävnad.
3. Ta bort förbandet försiktigt. Polymem fastnar normallt inte i sårbädden, vilket vanligtvis garanterar en smärtfri omläggning. Kontrollera förbandet och såret för att säkerställa att allt material har avlägsnats.
4. Om förbandet har fastnat i huden eller håret på grund av koagulerat blod eller torkat exudat kan förbandet fuktas med saltlösning eller vatten och därefter försiktigt avlägsnas. Rengör den friska huden runt såret.
5. Byt förband enligt gällande principer eller enligt din läkares anvisningar. Vid användning av PolyMem behöver såret vanligtvis inte rengöras när förbandet byts, såvida såret inte är infekterat eller kontaminerat. PolyMem är utformat så att det kontinuerligt rengör såret och inte lämnar några rester som måste avlägsnas. **Överdriven rengöring kan skada återuppbyggd vävnad och fördröja sårläkningen.**
6. Applicera ett nytt förband.

Observationer vid användning eller byte

- Under läkningsprocessen kan såret uppvisa en storleksökning vid de första omläggningarna på grund av att kroppen naturligt avlägsnar död vävnad. Kontakta läkare om såret fortsätter att öka i storlek.
- PolyMem främjar bildandet av nya blodkärl. Det är därför inte ovanligt att se blod i sårvätskan eller på förbandet vid byte.
- Var uppmärksam på tecken och symtom såsom ökad rodnad, inflammation, smärta, värme, lukt, blekning, ömhet, överdriven vävnadsbildning eller avsaknad av läkning. Kontakta läkare om du upplever besvär såsom infektion, irritation, känslighet, allergi, överdriven maceration eller hypergranulation.

FI

PolyMem® Silver - tarttumaton haavatyyny tai sidosrulla

Todistetusti toimiva, monikäyttöinen sidos.

KUVAUS

PolyMem-polymeerityynysidokset on valmistettu kosteutta imevästä polyuretaaniharsosta, joka sisältää (1) turvallista haavanpuhdistusainetta, (2) glyseriiniä sisältävää kosteutusainetta sekä (3) superabsorboivia aineita. Sidoksiin kuuluu ohut polyuretaanivahvike, joka hengittää ja suojaa kontaminaatioilta. Sidoksia voidaan käyttää ensisijaisina, toissijaisina tai yhdistettyinä ensi- ja toissijaisina haavasidoksina.

PolyMem MAX™ -sidoksissa on samanlainen polymeerityyny kuin PolyMem-sidoksissakin, mutta MAX on paksumpi ja pystyy korkeamman MVTR-arvonsa ansiosta käsittelemään suurempaa määrää haavanestettä.

PolyMem Silver -tuotteissa on erittäin pieniä hopeahiukkasia, eivätkä ne värjää ihoa. Hopea vaikuttaa sidoksen sisäpuolella ja suojaa mikrobikontaminaatiolta. Hopeapitoisuus alaa kohti (µg/cm2): PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Lääkkeettömät PolyMem-sidokset:

- hoitavat ja parantavat haavoja tehokkaasti
- imevät nestettä ja takaavat kostean paranemisympäristön
- ehkäisevät ja lievittävät sekä jatkuvaa että toimenpiteisiin liittyvää haavakipua
- vähentävät turvotusta, ruhjeiden muodostusta ja tulehduksen leviämistä ympäröiviin terveisiin kudoksiin

KÄYTTÖAIHEET

Terveydenhoitoalan ammattilaisen ohjauksessa vakavien haavojen eli suurimman osan ihon kokonaan tai osittain läpäisevien haavojen hoitoon, joihin kuuluvat:

- Painehaavat (asteet I–IV) • Valtimoperäiset haavat • Akuutit haavat • Alaraajahaavat
- Luovutus- ja siirrealueet • Ihon repeytymät
- Diabeteshaavat • Dermatologiset häiriöt
- 1. ja 2. asteen palovammat • Leikkaushaavat • Säärihaavat

VAROITUKSET

- Vain ulkoiseen käyttöön • PolyMem-sidokset eivät sovi käytettäviksi yhdessä hapettavien aineiden (vetyperoksidi- tai hypokloriittiliuosten) kanssa • Selvitä ennen kuvantamistoimenpiteitä, onko haavasidos poistettava • Vältä kosketusta elektrodeihin tai sähköä johtaviin geeleihin • Iholle levitettäviä lääkeaineita ei suositella käytettäväksi PolyMem-sidosten kanssa • Tarkkaile haavaa infektion tai maseraation varalta • Ei saa käyttää ja käyttö on lopetettava potilailla, joilla ilmenee sidokseen tai sen materiaaleihin liittyvän herkkyyden, ärsytyksen tai allergian merkkejä • Tarkoitettu yhteen käyttökertaan yhdellä potilaalla. Ei saa käyttää uudelleen. Uudelleenkäyttö voi huonontaa käyttöominaisuuksia, johtaa kontaminaatioihin ja lisätä infektioriskiä

PolyMem-sidoksia voidaan käyttää haavassa, jossa näkyy infektion merkkejä, jos potilas saa lääkinnällistä hoitoa jolla pyritään vaikuttamaan infektion aiheuttajaan.

PolyMem Silver -sidosten käyttöä suositellaan haavoille, jotka osoittavat viivästyneen parantumisen, infektion tai lisääntyneen biokuorman merkkejä (esim. kontaminoituneen haavan, heikon ravitsemustilan, diabeteksen, aiempien infektioiden jne. yhteydessä)

Säilytetään huoneenlämmössä, ≤30 °C (86 °F). Lyhyet ajat korkeammassa lämpötilassa, ≤ 55 °C (131 °F), ovat sallittuja, mutta ne on pidettävä minimissä.

Hävitetään biovaaralliselle jätteelle soveltuvalla tavalla.

Mitat ovat summittaisia.

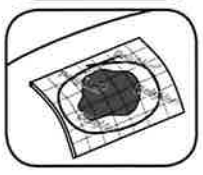
FI

KÄYTTÖOHJEET

Ensimmäisen sidoksen asettaminen

1. Valmistele haava laitoksen käytänteiden mukaisesti tai lääkärin tai muun vastuussa olevan kliinikon ohjeiden mukaisesti.
2. Valitse sidos, jonka haavatyynyn koko on 0,6 – 5 cm (¼" – 2") haavaa suurempi. Sidoksen on myös peitettävä haavaa mahdollisesti ympäröivä tulehtunut tai vaurioitunut alue. Sidoksia voidaan leikata.
3. Jos haava on kuiva, kostuta sidosta hieman ennen sen asettamista.
4. Aseta sidos haavan päälle kalvopuoli ulospäin (eli niin, että teksti näkyy).

5. Kiinnitä sidos esim. teipillä, verkolla tai harsolla.
6. Piirrä haavan ääriviivat sidoksen päälle auttamaan sidoksen vaihtotarpeen määrittämisessä.



Käyttö

1. Ensimmäisten päivien aikana voidaan havaita haavanesteen määrän selvää kasvua, joka johtuu siitä, että sidos imee haavanestettä. Tämä on tavallista ja merkitsee, että sidos toimii odotetusti.
2. Pidä kylvettäessä ja suihkussa sidos kuivana ja paikallaan. Vaihda sidos, jos se kastuu.

Sidoksen vaihtaminen

1. Erittävässä haavassa neste alkaa näkyä sidoksen läpi. Vaihda sidos ennen kuin neste saavuttaa haavan reunan, tai hyvien käytäntöjen aikataulun mukaan, tai vähintään joka 7. päivä. Vaihda sidos välittömästi, jos neste saavuttaa haavatyynyn reunan.
2. Tiheämmät vaihdot voivat olla tarpeen heikon immuunijärjestelmän, diabeteksen, infektion, hypergranulaation ja maseroituneen kudoksen yhteydessä, tai silloin, kun halutaan edistää kuolleen kudoksen poistumista.
3. Poista sidos varovasti. PolyMem-tyyny ei yleensä tartu haavaan, mikä takaa tavallisesti kivuttoman sidoksenvaihdon. Tarkasta sidos ja haava ja varmista, ettei haavaan ole jäänyt materiaalia.
4. Jos hyytynyt veri tai kuivunut erite on saanut sidoksen tarttumaan ihoon tai karvoihin, käytä pientä määrää suolaliuosta tai vettä sidoksen varovaiseen pehmittämiseen ja irrottamiseen. Puhdista haavaa ympäröivä ehjä iho.
5. Suorita sidosten vaihto laitoksen käytänteiden mukaisesti tai lääkärin tai muun vastuussa olevan kliinikon ohjeiden mukaisesti. PolyMem-sidoksia käytettäessä haavaa ei tavallisesti ole tarpeen häiritä tai puhdistaa sidosten vaihdon yhteydessä, ellei haava ole infektoitunut tai kontaminoitunut. PolyMem on suunniteltu puhdistamaan haavaa jatkuvasti, eikä se jätä poistamista vaativia jäämiä. **Liiallinen puhdistaminen voi vahingoittaa uudistuvaa kudosta ja viivästyttää haavan paranemista.**
6. Aseta haavan päälle uusi sidos.

Käytön ja vaihtojen aikana tehtävä havainnointi

- Normaalissa paranemisprosessissa haava saattaa näyttää kasvavan ensimmäisten sidoksen vaihtojen aikana, koska keho poistaa kuollutta kudosta luonnollisesti. Jos haava jatkaa kasvuaan, ota yhteyttä asiantuntijaan.
- PolyMem-sidokset tukevat uusien verisuonten muodostumista, joten verisen haavanesteen tai vereen tahriintuneiden sidosten näkeminen ei ole harvinaista.
- Tarkkaile seuraavia merkkejä ja oireita: lisääntynyt punaisuus, tulehtuneisuus, kipu, lämpö, haju, valkoisuus, hauraus, liiallinen kudoksen muodostuminen, parantumisen merkkien puuttuminen. Neuvottele ongelmatilanteissa asiantuntijan kanssa; ongelmiksi katsotaan infektio, ärsytys, herkkyys, allergia, maseraatio ja hypergranulaatio.

(NO)

PolyMem® Silver ikke-klebende bandasjepute eller bandasjerull

Den utprøvde, multifunksjonelle bandasjen.

BESKRIVELSE

PolyMem polymermembran bandasjer består av en absorberende polyuretan matrix som inneholder (1) en godkjent sårrengjører, (2) glyserin fuktighetsbevarer og (3) superabsorbent. Bandasjene har et tynn film av polyuretan som puster og beskytter mot forurensning. Bandasjene kan brukes som primærbandasje, sekundærbandasje eller en kombinasjon av begge.

PolyMem MAX™-bandasjer har samme polymermembran som PolyMem-bandasjer, men Max er tykkere og har bedre fuktledende egenskaper (høyere MVTR) slik at den tåler mer væske.

PolyMem Silver-produkter inneholder svært små sølvpartikler og etterlater ikke flekker på huden. Sølvet fungerer aktivt inne i bandasjen for å beskytte mot mikrobiologisk kontaminering. Omtrentlig sølvinnhold per område (µg/cm2) er 124 for PolyMem Silver og 207 for PolyMem Silver MAX.

PolyMem-bandasjene bidrar til å:

- effektivt behandle og lege sår
- absorbere væske og skape et fuktig miljø for sårtilheling
- minimere og lindre kroniske og prosedyrerelaterte smerter i sår
- motvirke ødemer, blåmerker og spredning av betennelse til omkringliggende, uskadd vev

INDIKASJONER FOR BRUK

Under oppsyn av medisinsk personell, til behandling av alvorlige sår. Passer til de fleste delvis og helt gjennomgående sår, inkludert:

• Trykksår (stadie I-IV) • Venøse sår • Akutte sår • Leggsår • Donor- og transplantasjonssår • Rifter i huden
• Diabetiske sår • Dermatologiske lidelser
• 1. og 2. grads forbrenning • Kirurgiske sår • Vaskulære sår

FORHOLDSREGLER

• Kun til utvendig bruk. • PolyMem-bandasjer er ikke kompatible med oksiderende midler (hydrogenperoksid- eller hypoklorittløsninger). • Vurder om bandasjen bør fjernes før utføring av avbildningsprosedyrer. • Unngå kontakt med elektroder eller ledende geleer. • Topiske behandlinger anbefales ikke i forbindelse med PolyMem-bandasjer. • Vær oppmerksom på tegn til infeksjon eller maserasjon. • Ikke bruk på og avslutt bruk på personer som viser tegn til følsomhet, irritasjon, eller allergi fra bandasjen eller materialene. • Beregnet for bruk én gang på én person. Må ikke brukes om igjen. Gjenbruk kan svekke egenskapene, spre kontaminering og øke risikoen for infeksjon

PolyMem-bandasjer kan brukes når det finnes tegn til infeksjon, så lenge korrekt medisinsk behandling av infeksjonsårsaken allerede er startet.

PolyMem Silver-bandasjer anbefales når et sår viser tegn til å leges saktere enn normalt, tegn på infeksjon eller økt biobyrde eller pasienten har risikofaktorer for infeksjon (som kontaminert sår, dårlig ernæring, diabetes, tidligere infeksjoner, osv.).

Oppbevar i romtemperatur ≤ 30 °C (86 °F). Overskridelser er tillatt ≤ 55 °C (131°F) men bør skje så sjelden som overhodet mulig.

Avfall håndteres i henhold til standard prosedyrer for biologisk avfall.

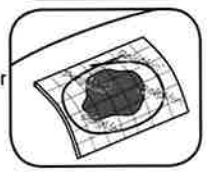
Størrelsene er omtrentlige.

(NO)

BRUKSANVISNING

Oppstart av behandling

1. Klargjør såret i henhold til retningslinjene eller etter instruksjon fra lege eller annet helsepersonell.
2. Velg en bandasje som er 0,6 cm – 5 cm (¼" – 2") større enn sårflaten. Bandasjen bør dekke hele det betente eller skadde området rundt såret. Bandasjene kan klippes.
3. Hvis såret er tørt, skal bandasjen evt. såret fuktes lett før påføring.
4. Påfør med filmsiden ut (så trykket vises).
5. Fest bandasjen med f.eks. teip, film, netting eller gasbind.
6. Tegn et omriss av selve såret utenpå bandasjen for lettere å vite når den må skiftes.



Bruk

1. Det kan oppstå en dramatisk økning i sårvæske de første dagene på grunn av bandasjens væsketiltrekkende egenskap. Dette er ikke uvanlig, og viser at bandasjen virker.
2. Sørg for at bandasjen holdes tørr og på plass ved dusjing/bading. Bytt bandasjen hvis den blir våt.

Bytte bandasje

1. For væskende sår blir væsken synlig gjennom toppen. Bytt bandasjen før væsken når kanten av såret eller når retningslinjene tilsier det. Bandasjen skal maks sitte på i 7 dager. Bytt umiddelbart hvis væsken når kanten av membranputen.
2. Det kan være nødvendig å skifte oftere på grunn av kompromittert immunsystem, diabetes, infeksjoner, hypergranulasjon, maserert vev eller ved behov for å forenkle prosessen med å fjerne dødt vev.
3. Fjern bandasjen forsiktig. PolyMem- bandasjen sitter vanligvis ikke fast i sårflaten, noe som gjør det smertefritt å bytte bandasje. Kontroller bandasjen og såret for å sikre at alt materialet er fjernet.
4. Hvis koagulert blod eller tørket sårvæske gjør at bandasjen sitter fast i hud eller hår, skal man bruke små mengder saltvann for å myke opp og løsne bandasjen. Rengjør den friske huden rundt såret.
5. Bytt bandasjene i henhold til retningslinjene eller som instruert av lege eller annet helsepersonell. Når du bruker PolyMem er det som oftest ikke nødvendig å forstyrre eller rense såret når bandasjen byttes, med unntak av når såret er infisert eller forurenset. PolyMem er designet for kontinuerlig å rense såret og ikke legge igjen rester som må fjernes. **Overdreven rengjøring kan skade regenerert vev og forsinke tilhelingen av såret.**
6. Påfør en ny bandasje.

Observasjoner under bruk eller bytte

- Under normal tilheling kan det se ut som såret blir større under de første bandasjebyttene. Dette er fordi kroppen på naturlig vis fjerner vev som ikke er levedyktig. Hvis såret fortsetter å bli større, må du rådføre deg med en ekspert.
- PolyMem-bandasjer støtter dannelse av nye blodlegemer, så det er ikke uvanlig å se blod i sårvæsken og på bandasjen når den skiftes.
- Vær på vakt etter tegn og symptomer som økt rødhet, betennelse, smerter, varme, lukt, blekhet, skjørhet, overdreven vevsdannelse, eller mangel på tilheling. Rådfør deg med helsepersonell hvis du opplever problemer, for eksempel infeksjon, irritasjon, overfølsomhet, allergi, maserert vev eller hypergranulasjon.

(PT)

Curativo ou rolo de curativo PolyMem® Silver não adesivo

O curativo comprovadamente multifuncional.

DESCRIÇÃO

Os curativos de membrana polimérica PolyMem são feitos de uma matriz de poliuretano hidrofílico que contém (1) limpador de ferida seguro, (2) glicerina hidratante e (3) superabsorventes. Os curativos têm um forro fino de poliuretano que respira e ajuda a evitar a contaminação. Os curativos podem ser usados como um curativo primário, secundário ou um curativo combinado primário e secundário.

Os curativos PolyMem MAX™ têm a mesma membrana polimérica dos curativos PolyMem, mas o Max é mais espesso e com MVTR maior para lidar com mais fluidos.

Os produtos PolyMem Silver são compostos por partículas muito finas de prata que não mancham a pele. A prata atua no curativo para proteger contra contaminação microbiana. Quantidade aproximada de prata por área (µg/cm2) da PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Os curativos PolyMem sem medicamentos ajudam a:

- Tratar e curar feridas de forma eficaz
- Absorver fluido e proporcionar um ambiente úmido de cicatrização
- Minimizar e aliviar a dor persistente e decorrente de procedimentos na ferida
- Reduzir o edema, hematomas e a propagação da inflamação nos tecidos circundantes não danificados

INDICAÇÕES

Sob a orientação de um profissional de saúde, para o tratamento de feridas graves, como a maioria das feridas parciais e espessas, incluindo:

• Úlceras de pressão (fases I-IV) • Úlceras de estase venosa • Feridas agudas • Úlceras nas pernas • Áreas doadoras de enxerto • Lacerações na pele • Úlceras diabéticas • Distúrbios dermatológicos • Queimaduras de 1º e 2º grau • Feridas cirúrgicas • Úlceras vasculares

PRECAUÇÕES

• Apenas para uso externo • Os curativos PolyMem não são compatíveis com agentes oxidantes (soluções de hipoclorito ou peróxido de hidrogênio) • Determinar se o curativo deve ser removido antes de realizar procedimentos de imagem • Evitar contato com eletrodos ou géis condutores • Tratamentos tópicos não são recomendados em conjunto com os curativos PolyMem • Estar alerta para sinais de infecção ou maceração • Não usar e descontinuar o uso em pessoas que mostrem sinais de sensibilidade, irritação ou alergia ao curativo ou aos seus materiais • Destinado para uso único individual. Não reutilizar. A reutilização pode degradar as propriedades, espalhar a contaminação e aumentar o risco de infecção

Os curativos PolyMem podem ser usados quando sinais de infecção estiverem presentes se o tratamento médico adequado para a causa da infecção for implantado.

Os curativos PolyMem Silver são recomendados quando uma ferida demora a cicatrizar, tem sinais de infecção, ou exibe aumento de carga microbiana; ou quando o paciente tem fatores de risco de infecção (como ferida contaminada, má nutrição, diabetes, histórico de infecção, etc.)

Armazenar em temperatura ambiente ≤ 30 °C (86 °F). Variações de temperatura são permitidas até ≤ 55 °C (131 °F), mas devem ser minimizadas.

Descartar como resíduo com risco biológico.

As dimensões são aproximadas.

(PT)

INSTRUÇÕES

Aplicação inicial

1. Preparar a ferida de acordo com o protocolo ou conforme determinado por um médico ou clínico.
2. Selecionar um curativo cuja membrana seja ¼"– 2" (0,6 – 5 cm) maior do que a ferida. O curativo deve também abranger qualquer área inflamada ou machucada ao redor da ferida. Os curativos podem ser cortados.
3. Para feridas secas, umedecer um pouco o curativo antes da aplicação.
4. Aplicar com o lado do filme para fora (com a impressão visível).
5. Fixar o curativo com fita, bandagem ou gaze.
6. Contornar a ferida em cima do curativo para ajudar a determinar a hora da troca.

Uso

1. Pode-se observar um aumento intenso no fluido da ferida durante os primeiros dias, devido à atração de fluidos. Isto não é incomum e indica que o curativo está funcionando.
2. Manter o curativo seco e no lugar ao tomar banho. O curativo precisa ser trocado se ele for molhado.

Troca do curativo

1. Em feridas exsudativas, o fluido se tornará visível no topo. Troque antes que o líquido atinja a borda da ferida, ou quando a boa prática ditar, ou no máximo em 7 dias. Troque imediatamente se o fluido atingir a borda da membrana do curativo.
2. Trocas mais frequentes podem ser necessárias devido a um sistema imunológico comprometido, diabetes, infecção, hipergranulação, tecido macerado, ou quando se deseja facilitar a remoção de tecidos não viáveis.
3. Remover cuidadosamente o curativo. O curativo PolyMem geralmente não adere ao leito da ferida, normalmente garantindo trocas indolores do curativo. Inspecionar o curativo e a ferida para garantir a remoção de todo o material.
4. Se o sangue coagulado ou exsudato seco tiver feito o curativo aderir à pele ou aos pelos, usar uma pequena quantidade de solução salina ou água para amaciá-lo e soltá-lo de forma lenta e suave. Limpar a pele intacta ao redor da ferida.
5. Administrar as trocas de curativo de acordo com o protocolo ou conforme indicado pelo médico ou outro clínico. Na maioria dos casos em que se usa o PolyMem, não há nenhuma necessidade de mexer ou limpar uma ferida durante as trocas, a menos que a ferida esteja infectada ou contaminada. O PolyMem foi criado para limpar continuamente a ferida e não deixa resíduos que precisam ser removidos. **Limpeza excessiva pode ferir o tecido de regeneração e retardar a cicatrização da ferida.**
6. Colocar um curativo novo.

Observações durante o uso ou troca

- Durante a cicatrização normal, a ferida pode parecer maior durante as primeiras trocas de curativo porque o corpo está, naturalmente, removendo os tecidos não viáveis. Consulte um especialista se a ferida continuar aumentando.
- Os curativos PolyMem auxiliam na formação de novos vasos sanguíneos, portanto, não é raro ver fluido de ferimento e curativos manchados de sangue durante as trocas.
- Esteja alerta para sinais e sintomas, como, por exemplo: aumento da vermelhidão, inflamação, dor, calor, odor, clareamento, fragilidade, formação excessiva de tecido ou falta de cura. Consulte um profissional para situações problemáticas, como, por exemplo: infecção, irritação, sensibilidade, alergia, maceração ou hipergranulação.

(HE)

רפידה או אגד חבישה ללא דבק PolyMem® Silver™

החבישה הרב-תכליתית המוכחת.

תיאור

חבישות ממברנה PolyMem עשויות ממצע פוליאורטן סופח נוזלים, המכיל (1) חומר המנקה את הפצע באופן בטוח, (2) גליצרין לשימור לחות, וגם (3) חומרים עם יכולות ספיגה מוגברות. יש לחבישות תמיכת פוליאורטן דקה שנושמת ועוזרת למנוע זיהום. ניתן להשתמש בחבישות לחבישה ראשונית, משנית או ראשונית ומשנית משולבת.

חבישות PolyMem MAX™ מכילות את אותה הממברנה הפולימרית כמו חבישות PolyMem, אך חבישות Max עבות יותר ובעלות קצב מעבר אדי לחות (MTVR) גבוה יותר, כן שהן יכולות לספוג כמות רב יותר של נוזלים.

מוצרי PolyMem Silver מכילים חלקיקי כסף זעירים, שאינם מכתימים את העור. הכסף פועל בתוך החבישה ומגן מפני זיהום מיקרובי. תכולת הכסף המקורבת ליחידת שטח (מק"ג/ס"מ²) PolyMem Silver 124, PolyMem Silver MAX 207.

חבישות PolyMem ללא תרופות עוזרות:

לטפל בפצעים ולרפא אותם ביעילות
לספוג נוזלים וליצור סביבת ריפוי לחה

- לצמצם כאב מתמשך וכאב בזמן טיפול בפצעים ולהקל עליהם
- להפחית בצקת, חבורות והתפשטות הדלקת לרקמות סמוכות שאינן פגועות

התוויות

בהוראת איש צוות רפואי, לטיפול בפצעים חמורים, כגון רוב הפצעים בעובי מלא או חלקי, כולל:

פצעי לחץ (שלבים I-IV) • כיבי עמדון ורידי • פצעים חריפים • כיבים ברגליים • אזורים של נטילת עור והשתלת עור • קרעים בעור • כיבים סוכרתיים • מחלות עור • כוויות מדרגה 1 ו-2 • פצעי ניתוח • כיבים של כלי דם

אמצעי זהירות

• לשימוש חיצוני בלבד • חבישות PolyMem אינן מתאימות לשימוש עם חומרים מחמצנים (מי חמצן או תמיסות היפוכלוריט) • לפני ביצוע הדמיה, יש לבדוק האם יש להסיר את החבישה • יש להימנע ממגע עם אלקטרודות או ג'ל מוליך • לא מומלץ להשתמש בתכשירים לטיפול חיצוני במקביל לשימוש בחבישות PolyMem • יש לשים לב לסימני זיהום או מסמוס • אין להתחיל להשתמש ויש להפסיק להשתמש אצל אנשים עם סימנים של רגישות יתר, גירוי או אלרגיה לחבישה או למרכיביה • מיועדת לשימוש אחד אצל אדם אחד. אין לעשות שימוש חוזר. שימוש חוזר עלול לפגוע בתכונות, להפיץ נגיעות ולהגדיל את הסיכון לזיהום

ניתן להשתמש בחבישות PolyMem כשקיימים סימני זיהום, בתנאי שניתן טיפול רפואי הולם לטיפול בסיבת הזיהום.

מומלץ להשתמש בחבישות PolyMem Silver כשנראים בפצע סימני ריפוי איטי, סימני זיהום או עומס ביולוגי; או כשיש למטופל גורמי סיכון לזיהום (כגון פצע נגוע, תזונה לקויה, סוכרת, היסטוריה של זיהומים וכדומה)

יש לאחסן בטמפרטורת החדר, 30ºC (86ºF≥). מותר שיהיו חריגות של עד 55ºC (131ºF ≥), אך יש להשתדל לצמצם אותן.

יש להשליך כפי שנהוג להשליך פסולת ביולוגית מסוכנת.

המידות הן מקורבות.

(HE)

הוראות

חבישה ראשונה

יש להכין את הפצע לפי הפרוטוקול, או לפי ההוראות של רופא או גורם מטפל אחר.

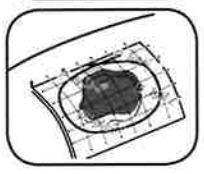
יש לבחור חבישה עם רפידת ממברנה הגדולה שגודלה עולה ב-¼" – 2" (0.6 – 5 ס"מ) על גודל הפצע. החבישה צריכה לכסות גם כל אזור מודלק או פגוע שקיים סביב הפצע. ניתן לגזור את החבישה.

עבור פצעים יבשים יש להרטיב מעט את החבישה לפני הנחתה.

יש להניח את צד הפילם כלפי חוץ (כך שניתן לראות את ההדפס).

יש לקבע את החבישה, למשל באמצעות סרט, רשת או גאזה.

יש לסמן את גבולות הפצע מעל לחבישה, הדבר יעזור לקבוע מתי יש להחליפה.



שימוש

1. בימים הראשונים יתכן שתיראה עלייה דרמטית בכמות הנוזל המופרש מהפצע עקב משיכת נוזל לאזור. תופעה זו אינה נדירה, ומעידה על כך שהחבישה פועלת.
2. בזמן רחצה יש להקפיד שהחבישה תישאר במקומה ותהיה יבשה. אם החבישה נרטבה יש להחליפה.

החלפת החבישה

1. במקרה של פצע מפריש, ניתן יהיה לראות את הנוזל מבעד לחלק העליון של החבישה. יש להחליף את החבישה לפני שהנוזל מגיע לשולי הפצע, או כשהדבר נדרש לפי שיטות העבודה המומלצות, או לאחר 7 ימים לכל היותר. יש להחליף את החבישה מיד אם הנוזל מגיע לשולי רפידת הממברנה.
2. יתכן שיהיה צורך להחליף את החבישה לעתים קרובות יותר עקב מערכת חיסון לקויה, סוכרת, זיהום, גרגירות-יתר, רקמה ממוסמסת, או כשרוצים להקל על הסרת רקמה שאינה בת-חיות.
3. יש להסיר את החבישה בעדינות. באופן כללי, חבישת PolyMem לא נדבקת למיטת הפצע, מה שמבטיח, בדרך כלל, החלפת חבישה ללא כאב. יש לבחון את החבישה ואת הפצע כדי לוודא שכל חומר החבישה הוסר.
4. אם דם קרוש או הפרשות יבשות גרמו לחבישה להידבק לעור או לשיער, יש להשתמש בכמות קטנה של תמיסת מלח או מים כדי לרכך ולשחרר את החבישה לאט-לאט. יש לנקות את העור שאינו פגוע מסביב לפצע.
5. יש להחליף את התחבושת לפי הפרוטוקול, או לפי ההוראות של רופא או גורם מטפל אחר. ברוב המקרים כאשר משתמשים ב-PolyMem, אין צורך לגעת בפצע או לנקותו בזמן החלפות החבישה, אלא אם כן הפצע מזוהם או נגוע. PolyMem נועדה לנקות את הפצע באופן מתמשך, והיא אינה מותירה שאריות שיש להסיר. ניקוי מוגזם עלול לפגוע ברקמה המתחדשת ולעכב את ריפוי הפצע.
6. הנח חבישה חדשה.

הסתכלות בזמן שימוש או החלפה

- בתהליך של ריפוי תקין, במהלך ההחלפות הראשונות של החבישה עשוי להיווצר רושם שהפצע גדל, כיוון שהגוף מסלק באופן טבעי רקמה שאינה בת-חיות. אם הפצע ממשיך לגדול, יש להתייעץ עם מומחה.
- חבישות PolyMem תורמות להיווצרות של כלי דם חדשים, כך שלא נדיר לראות כתמי דם בהפרשות מהפצע ועל החבישה בזמן החלפתה.
- יש לשים לב לסימנים ותסמינים כמו אדמומיות מוגברת, דלקת, כאב, חמימות, ריח, הלבנה, שבריריות, היווצרות מוגזמת של רקמה, או אי-ריפוי הפצע. במקרים של בעיות כמו זיהום, גירוי, רגישות, אלרגיה, מסמוס או גרגירות-יתר יש להתייעץ עם מומחה.

(IT)

Tampone non adesivo o medicazione PolyMem® Silver

La medicazione multifunzionale comprovata

DESCRIZIONE

Le medicazioni a membrana polimerica PolyMem sono realizzate in matrice poliuretanica che attira l'umidità e contiene (1) un detergente per ferite sicuro, (2) una crema idratante alla glicerina e (3) superassorbenti. Le medicazioni presentano un supporto in poliuretano sottile traspirante e che aiuta a proteggere dalla contaminazione. Le medicazioni possono essere utilizzate come medicazione primaria, secondaria o combinata primaria e secondaria.

Le medicazioni PolyMem MAX™ presentano la stessa membrana polimerica delle medicazioni PolyMem, ma il modello Max è più spesso e possiede un MVTR più elevato per gestire una maggiore quantità di liquidi.

I prodotti PolyMem Silver incorporano finissime particelle d'argento e non macchiano la pelle. L'argento agisce all'interno della medicazione per proteggere dalla contaminazione microbica. Contenuto approssimativo d'argento in base alla zona (µ g/cm2) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Le medicazioni PolyMem senza farmaci aiutano a:

- gestire efficacemente e guarire le ferite
- assorbire il liquido e fornire un ambiente di guarigione umido
- ridurre al minimo e alleviare il dolore persistente e progressivo dovuto alla ferita
- ridurre l'edema, l'ecchimosi e la diffusione dell'infiammazione nei tessuti danneggiati circostanti

INDICAZIONI

In base alle indicazioni di un professionista sanitario, per la gestione di ferite gravi, come per la maggior parte di quelle di spessore più parziale e completo, tra cui:

• Ulcere da pressione (fasi I-IV) • Ulcere da stasi venosa • Ferite acute • Ulcere della gamba • Siti donatori e d'innesto • Lacerazioni della pelle • Ulcere diabetiche • Disturbi dermatologici • Ustioni di 1° e 2° grado • Ferite chirurgiche • Ulcere vascolari

PRECAUZIONI

• Solo per uso esterno • Le medicazioni PolyMem non sono compatibili con agenti ossidanti (acqua ossigenata o soluzioni di ipoclorito) • Prima di eseguire procedure di imaging, stabilire se la medicazione debba essere rimossa • Evitare il contatto con gli elettrodi o con gel conduttivi • I trattamenti topici non sono consigliati in concomitanza con medicazioni PolyMem • Prestare attenzione ad eventuali segni di infezione o macerazione • Non utilizzare ed eventualmente interrompere l'uso su persone che presentino segni di sensibilità, irritazione o allergia da medicazioni o dai relativi materiali • Destinato all'utilizzo su una sola persona. Non riutilizzare. Il riutilizzo può causare la riduzione delle proprietà, diffondere la contaminazione e aumentare il rischio di infezione

Le medicazioni PolyMem possono essere utilizzate quando sono presenti segni di infezione se è stato attuato il trattamento medico appropriato che affronta la causa dell'infezione.

Le medicazioni PolyMem Silver sono consigliate quando una ferita presenta una guarigione ritardata, segni di infezione o un aumento di bioburden; oppure se il paziente presenta fattori di rischio di infezione (come una ferita contaminata, una cattiva alimentazione, diabete, anamnesi di infezione, ecc.)

Conservare a temperatura ambiente ≤30°C (86°F). Sono consentite escursioni a ≤ +55°C (131°F), ma devono essere ridotte al minimo.

Smaltire secondo le procedure previste per i rifiuti a rischio biologico.

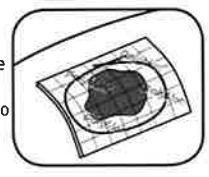
Le dimensioni sono approssimative.

(IT)

ISTRUZIONI

Applicazione iniziale

1. Preparare la ferita secondo la procedura standard o come indicato da un medico o un altro paramedico qualificato.
2. Selezionare una medicazione con tampone a membrana più grande della ferita di ¼"– 2" (0,6 – 5 cm). La medicazione deve inoltre coprire qualsiasi zona infiammata o danneggiata attorno alla ferita. Le medicazioni possono essere tagliate.
3. Per ferite asciutte, inumidire leggermente la medicazione prima dell'applicazione.
4. Applicare la pellicola all'esterno (in modo che la stampa sia visibile).
5. Fissare le medicazioni con nastro, rete o garza.
6. Delineare la ferita sulla parte superiore della medicazione per aiutare a stabilire quando sia il momento di sostituirla.



Utilizzo

1. Nei primi gironi si potrebbe osservare un notevole aumento del liquido fuoriuscito dalla ferita a causa dell'attrazione dei liquidi. Questo non è raro e indica che la medicazione sta funzionando.
2. Mantenere la medicazione asciutta e ben fissata quando ci si lava. Cambiare la medicazione se si bagna.

Sostituzione della medicazione

1. In una ferita essudante, il liquido sarà visibile attraverso la parte superiore. Sostituire prima che il liquido raggiunga i margini della ferita, oppure secondo la prassi o dopo non più di 7 giorni. Sostituire immediatamente se il liquido raggiunge il bordo del tampone a membrana.
2. Potrebbero essere necessarie sostituzioni più frequenti a causa di un sistema immunitario compromesso, diabete, infezione, ipergranulazione, tessuto macerato o quando si desidera facilitare la rimozione del tessuto non vitale.
3. Rimuovere delicatamente la medicazione. Il tampone PolyMem generalmente non aderisce alla base della ferita, quindi la sostituzione della medicazione è solitamente indolore. Controllare la medicazione e la ferita per assicurare la rimozione di tutto il materiale.
4. Se il sangue coagulato o l'essudato asciugato ha causato l'adesione della medicazione alla pelle o ai capelli, utilizzare una piccola quantità di soluzione fisiologica o acqua per ammorbidire e sciogliere lentamente e delicatamente. Pulire la cute intatta intorno alla ferita.
5. Gestire le sostituzioni della medicazione secondo la procedura standard o come indicato dal medico o da altri paramedici. Nella maggior parte dei casi, quando si utilizza PolyMem, non è necessario pulire una ferita o agire su di essa durante le sostituzioni, a meno che la ferita sia infetta o contaminata. PolyMem è progettato per pulire continuamente la ferita e non lascia residui che devono essere rimossi. **Una pulizia eccessiva può provocare lesioni al tessuto in fase di rigenerazione e ritardare la guarigione della ferita.**
6. Applicare una nuova medicazione.

Osservazioni durante l'uso o la sostituzione

- Durante la normale guarigione, la ferita potrebbe dare l'impressione di diventare più grande durante le prime sostituzioni della medicazione perché il corpo sta rimuovendo naturalmente il tessuto non vitale. Se la ferita diventa sempre più grande, consultare un esperto.
- Le medicazioni PolyMem contribuiscono a sostenere la formazione di nuovi vasi sanguigni, quindi non è raro osservare tracce di sangue nel liquido fuoriuscito dalla ferita e sulla medicazione durante le sostituzioni.
- Prestare attenzione a segni e sintomi come, ad esempio, aumento di arrossamento, infiammazione, dolore, calore, odore, schiarimento, fragilità, formazione eccessiva di tessuto o assenza di guarigione. Consultare un professionista per situazioni problematiche, come infezione, irritazione, sensibilità, allergia, macerazione o ipergranulazione.

(AR)

ضماد PolyMem Silver™ على شكل رول أو حشوة غير لاصق الضماد

متعدد الوظائف الذي أثبت فعاليته

الوصف

ضمادات أغشية PolyMem البوليمرية مصنوعة من نسيج غشائي رطب من مادة البولي يوريثين وتحتوي على (1) مطهر جرح آمن (2) مرطب جلسرين و (3) ضمادات فائقة الامتصاص. تحتوي الضمادات على طبقة داعمة رقيقة من البولي يوريثان تساعد على التنفس وإبعاد التلوث. يمكن استخدام الضمادات للتضميد الابتدائي أو الثانوي أو الابتدائي والثانوي معاً.

لضمادات ™ PolyMem MAX نفس غشاء البوليمر الموجود في ضمادات PolyMem ، إلا أن ضمادات Max أكثر سمكاً وتتميز بمعدل أكبر MVTR لنقل بخار الرطوبة للتعامل مع المزيد من السوائل.

تحتوي منتجات Silver PolyMem على جزيئات فضة صغيرة جداً، ولن تؤدي إلى بقع على الجلد. تعمل الفضة داخل الضماد لحمايته من التلوث بالجراثيم. المحتوى التقريبي للفضة بالنسبة للمنطقة (² ميكروغرام/سم) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

تساعد ضمادات PolyMem الخالية من المخدرات فيما يلي:

معالجة الجروح والتئامها بفاعلية

امتصاص السوائل وتوفير بيئة رطبة للشفاء

- تقليل وتخفيف آلام الجرح المستمرة والإجرائية
- الحد من الوذمة والكدمات وانتشار الالتهاب إلى الأنسجة المحيطة غير التالفة

دواعي الاستعمال

لمعالجة الجروح الخطير تحت إشراف أخصائي الرعاية الصحية، مثل معظم الجروح السميكة الجزئية والكاملة، بما في ذلك:

• التقرحات الناتجة عن الضغط (من المرحلة الأولى إلى الرابعة) • التقرحات الناتجة عن الركود الوريدي • الجروح الحادة • التقرحات الناتجة عن الساق • مواقع التبرع والتطعيم الجلدي • تمزق الجلد • التقرحات الناتجة عن السكري • اضطرابات الجلد • الحروق من الدرجة الأولى والثانية • الجروح الجراحية • التقرحات الناتجة عن الأوعية الدموية

الاحتياطات

* للاستخدام الخارجي فقط • لا تتوافق ضمادات PolyMem مع العوامل المؤكسدة (محلول بيروكسيد الهيدروجين أو الهيبوكلوريت) • حدد ما إذا كان هناك حاجة لتغيير الضماد قبل القيام بإجراءات التصوير • تجنب لمس الأقطاب أو المواد الهلامية الموصلة • لا يُنصح بالعلاجات الموضعية مع الضمادات • يجب الانتباه لأعراض العدوى أو الأنسجة المتآكلة • لا تستخدم الضمادات وتوقف عن استخدامها إذا أظهر المرضى أعراض حساسية أو تهيج أو عدم استقرار من الضماد أو المواد الخاصة به • الضماد مُعد لاستخدام لمرة واحدة على شخص واحد. لا تعيد استخدام الضماد. قد تؤدي إعادة الاستخدام إلى تدهور الخصائص أو انتشار التلوث وزيادة خطر العدوى.يمكن استخدام ضمادات PolyMem عند وجود علامات عدوى وإذا تم تطبيق العلاج الطبي المناسب الذي يعالج سبب العدوى. يوصى باستعمال ضمادات PolyMem Silver عندما يتأخر شفاء الجرح أو في حالة وجود علامات للعدوى أو زيادة نسبة البكتيريا أو إذا كان لدى المريض عوامل من خطر العدوى (مثل الجروح الملوثة وسوء التغذية ومرض السكري وحوادث عدوى سابقة، الخ)

يُحفظ في درجة حرارة الغرفة ≤ 30 ° درجة سيلزيوس (86°) فهرنهايت) يُسمح بنقله في درجات حرارة ≤ 55 ° درجة سيلزيوس (131°) فهرنهايت) ولكن ينبغي الحدّ منها.تخلص منه حسب إجراءات التخلص من النفايات البيولوجية الخطيرة الأبعاد تقريبية.

التوجيهات

الاستعمال الأولي:حضّر الجرح وفقاً للبروتوكول أو حسب توجيهات الأخصائي أو الطبيب المعالج.

اختر ضماداً مع شاش بحجم أكبر من الجرح بمقدار ¼ "- 2" (0.6 – 5 سم) يجب أن يغطي الضماد كذلك أي منطقة ملتهبة أو متضررة تحيط بالجرح. يمكن قص الضمادات.

قم بترطيب الضماد قليلاً قبل الاستعمال للجروح الجافة.

استعمل الغشاء باتجاه الخارج (حيث تكون الطباعة مرئية).

قم بتثبيت الضمادات، وذلك باستخدام شريط أو شبك أو شاش.

قم بتحديد الجرح فوق الضماد للمساعدة في تحديد متى سيتم تغييره

الاستعمال

1. قد تلحظون زيادة هائلة في سائل الجرح خلال الأيام القليلة الأولى بسبب جاذبية السوائل. وهذا مألوف حيث يشير إلى أن الضماد يعمل.
2. يجب الحفاظ على الضماد جافاً وفي مكانه عند الاستحمام. قم بتغيير الضماد إذا ابتل.

تغيير الضماد

1. إذا كان الجرح ناضحاً، ستصبح السوائل مرئية من الأعلى. قم بتغيير الضماد قبل وصول السائل إلى حافة الجرح، أو عندما توصي بذلك الممارسة الجيدة، أو بعد مدة لا تزيد عن 7 أيام. قم بتغيير الضماد على الفور إذا وصل السائل إلى حافة الشاش.
2. قد تحتاج لتغيير الضماد بصورة متكررة في حالة ضعف الجهاز المناعي أو الإصابة بمرض السكري أو العدوى أو فرط التحبب أو الأنسجة المتآكلة أو عند الرغبة في تسهيل إزالة أنسجة غير قابلة للحياة.
3. قم بإزالة الضماد بلطف. لا يلتصق لوح PolyMem عموماً بسرير الجرح، مما يضمن تغيير الضماد بدون ألم عادةً. قم بفحص الضماد والجرح لضمان إزالة جميع المواد.
4. إذا التصق الضماد بالجلد أو الشعر بسبب الدم المتخثر أو الإفرازات الجافة، قم باستخدام كمية صغيرة من المحلول الملحي أو الماء لتليين وإرخاء الضماد ببطء ورفق. قم بتنظيف البشرة السليمة حول الجرح.
5. قم بتغيير الضماد وفقاً للبروتوكول أو حسب توجيهات الأخصائي أو الطبيب المُعالج. في معظم الحالات، لن تكون هناك حاجة عند استخدام PolyMem لقطع أو تطهير الجرح أثناء التغيير إلا إذا كان الجرح مصاباً أو ملوثاً. تم تصميم PolyMem لتنظيف الجرح باستمرار، ولا تترك بقايا يلزم إزالتها. قد يؤدي التنظيف المفرط إلى تعطيل تجديد الأنسجة وتأخير التئام الجرح.
6. استعمل ضماداً جديداً.

الملاحظات أثناء الاستعمال أو التغيير

- أثناء عملية الشفاء الطبيعي، قد يظهر الجرح بحجم أكبر عند تغيير الضماد في المرات القليلة الأولى نظراً لأن الجسم بطبيعة الحال يقوم بإزالة الأنسجة غير القابلة للحياة. يجب استشارة خبير إذا استمر الجرح بالظهور بحجم أكبر.
- صُممت ضمادات PolyMem للمساعدة في دعم تشكيل أوعية دموية جديدة، حيث أنه ليس من غير المألوف رؤية ضمادات ملطخة بالدم وسوائل الجرح خلال عملية تغيير الضمادات.
- انتبه إلى علامات وأعراض مثل زيادة الاحمرار أو الالتهاب أو الألم أو الحرارة أو الرائحة أو التبييض أو الهشاشة أو تشكل الأنسجة المفرط أو عدم الشفاء. احصل على استشارة مهنية للحالات التي تنطوي على مشاكل مثل العدوى أو التهيّج أو عدم الاستقرار أو الحساسية أو التعطن أو فرط التحبب.

(TH)

PolyMem® Silver™ วัสดุปิดแผลแบบแผ่นหรือแบบม้วนชนิดไม่มีกาว

วัสดุปิดแผลเอนกประสงค์ที่ผ่านการทดสอบแล้ว

คำบรรยาย

วัสดุปิดแผลแบบแผ่นชนิดโพลีเมอร์ของ PolyMem ทำจากส่วนประกอบของโพลียูรีเทนที่ชอบความชุ่มชื้น ซึ่งประกอบด้วย (1) สารทำความสะอาดแผลที่ปลอดภัย (2) สารให้ความชุ่มชื้นจากกลีเซอรีน และ (3) สารที่สามารถดูดซับได้สูง วัสดุปิดแผลมีแผ่นรองโพลียูรีเทนบาง ๆ ที่ระบายอากาศและช่วยกันไม่ให้สิ่งปนเปื้อนเข้ามา วัสดุปิดแผลสามารถใช้เป็นลำดับแรก ลำดับที่สอง หรือผสมระหว่างวัสดุปิดแผลลำดับแรกและลำดับที่สอง

วัสดุปิดแผล PolyMem MAX™ มีแบบแผ่นชนิดโพลีเมอร์เช่นเดียวกับวัสดุปิดแผล PolyMem แต่ Max จะหนากว่าและมี MVTR สูงกว่าเพื่อจัดการกับของเหลวที่มากกว่า

ผลิตภัณฑ์ PolyMem Silver มีส่วนผสมของอนุภาคแร่เงินคุณภาพสูงและจะไม่ติดบนผิว แร่เงินจะออกฤทธิ์ภายในวัสดุปิดแผลเพื่อป้องกันการปนเปื้อนของจุลินทรีย์ ปริมาณแร่เงินโดยประมาณตามพื้นที่ (ไมโครกรัม/² ซม.) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207

วัสดุปิดแผล PolyMem ที่ไม่มีส่วนผสมของยาจะช่วย

- จัดการและสมานแผลได้อย่างมีประสิทธิภาพ
- ชุ่มชื่นของเหลวและให้ภาวะแวดล้อมในการสมานแผลที่ชุ่มชื้น
- ลดและบรรเทาอาการเจ็บปวดแผลเรื้อรังและอาการเจ็บปวดแผลตามกระบวนการให้เหลือน้อยที่สุด
- ลดอาการบวมน้ำ รอยช้ำ และการแพร่กระจายจากการติดเชื้อในบริเวณรอบ ๆ เนื้อเยื่อที่เสียหาย

ข้อบ่งชี้

ภายใต้คำแนะนำของผู้เชี่ยวชาญทางการแพทย์สำหรับการจัดการกับแผลที่รุนแรง เช่น แผลที่เนื้อเยื่อในชั้นหนังกำพร้าและหนังแท้ถูกทำลายเป็นส่วนใหญ่ รวมถึงแผลที่กล้ามเนื้อและส่วนอื่นๆ ถูกทำลาย ซึ่งได้แก่

• แผลกดทับ (ระดับ 1 - 4) • แผลที่มีสาเหตุมาจากพยาธิสภาพของหลอดเลือดดำ • แผลสด • แผลที่ขา • แผลจากการปลูกถ่ายผิวหนัง • ผิวหนังฉีกขาด • แผลเบาหวาน • ความผิดปกติทางผิวหนัง • แผลไหม้ระดับที่ 1 และระดับที่ 2 • แผลผ่าตัด • แผลที่มีสาเหตุมาจากพยาธิสภาพของหลอดเลือด

ข้อควรระวัง

• สำหรับการใช้ภายนอกเท่านั้น • วัสดุปิดแผล PolyMem ไม่สามารถใช้งานร่วมกับตัวออกซิไดซ์ (ไฮโดรเจนเพอร์ออกไซด์หรือสารละลายไฮโปคลอไรท์) • ก่อนกระบวนการถ่ายภาพทางแพทย์ ให้พิจารณาว่าควรดึงวัสดุปิดแผลออกหรือไม่ • หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับขั้วไฟฟ้า (electrodes) หรือเจลนำสัญญาณไฟฟ้า • ไม่แนะนำให้ใช้การทายารักษาที่ผิวหนัง (Topical treatments) ร่วมกับวัสดุปิดแผล PolyMem • ให้ระมัดระวังสัญญาณของการติดเชื้อหรือการเปื่อยยุ่ย • ห้ามใช้และให้หยุดใช้ในผู้ที่แสดงสัญญาณของการไวต่อสิ่งกระตุ้น การระคายเคือง หรือการแพ้วัสดุปิดแผลหรือส่วนประกอบของวัสดุปิดแผล • มีวัตถุประสงค์เพื่อการใช้งานครั้งเดียวต่อผู้ใช้หนึ่งราย ห้ามนำกลับมาใช้ใหม่ การนำกลับมาใช้ใหม่อาจทำให้คุณสมบัติลดลง แพร่กระจายสิ่งปนเปื้อน และเพิ่มความเสี่ยงในการติดเชื้อ

วัสดุปิดแผล PolyMem สามารถใช้เมื่อมีสัญญาณของการติดเชื้อปรากฏขึ้น หากมีการใช้การรักษาทางการแพทย์ที่เหมาะสมซึ่งจัดการกับสาเหตุของการติดเชื้อ

ขอแนะนำให้ใช้วัสดุปิดแผล PolyMem Silver เมื่อแผลหายช้า แสดงสัญญาณของการติดเชื้อ หรือการปนเปื้อนจากเชื้อจุลินทรีย์ที่เพิ่มขึ้น หรือคนไข้มีปัจจัยเสี่ยงในการติดเชื้อ (เช่น แผลปนเปื้อน ภาวะโภชนาการไม่ดี โรคเบาหวาน ประวัติการติดเชื้อ ฯลฯ)

การจัดเก็บ ที่อุณหภูมิห้องต่ำกว่าหรือเท่ากับ 30°C (86°F) อุณหภูมิระยะสั้นที่ยอมรับ ต่ำกว่าหรือเท่ากับ 55°C (131°F) แต่ควรลดให้เหลือน้อยที่สุด

การทิ้ง ตามปกติสำหรับขยะอันตรายจากการติดเชื้อ

ขนาด โดยประมาณ

(TH)

วิธีใช้

การใช้งานเบื้องต้น

1. เตรียมแผลตามวิธีการที่ถูกต้องหรือตามที่แพทย์แนะนำหรือตามที่ผู้เชี่ยวชาญในการรักษาสั่ง
2. เลือกวัสดุปิดแผลที่มีแผ่นใหญ่กว่าแผล ¼ นิ้ว – 2 นิ้ว (0.6 – 5 ซม.) นอกจากนี้ วัสดุปิดแผลควรคลุมถึงบริเวณที่อักเสบหรือเสียหายรอบ ๆ แผล สามารถตัดแต่งวัสดุปิดแผลได้
3. สำหรับแผลแห้ง ทำให้วัสดุปิดแผลชื้นเล็กน้อยก่อนใช้งาน
4. ปิดให้ฟิล์มอยู่ด้านนอก (จะมองเห็นลายพิมพ์)
5. ยึดวัสดุปิดแผลให้แน่น เช่น ด้วยเทป ผ้าตาข่าย หรือผ้าก๊อซ
6. วาดเส้นรอบแผลที่ด้านบนวัสดุปิดแผลเพื่อช่วยให้สามารถตัดสินใจได้ว่าควรเปลี่ยนเมื่อใด

การใช้

1. อาจสังเกตเห็นของเหลวเพิ่มขึ้นเป็นจำนวนมากจากแผลระหว่างช่วงไม่กี่วันแรกเนื่องจากการดูดซับของเหลว ซึ่งเป็นสิ่งปกติและบ่งชี้ว่าวัสดุปิดแผลกำลังทำงาน
2. ดูแลให้วัสดุปิดแผลแห้งและอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมเมื่ออาบน้ำ เปลี่ยนวัสดุปิดแผลหากเปียกน้ำ

การเปลี่ยนวัสดุปิดแผล

1. สำหรับแผลที่มีสิ่งซึมเยิ้ม จะมองเห็นของเหลวได้ที่ด้านบน ให้เปลี่ยนวัสดุก่อนที่ของเหลวจะกินพื้นที่ถึงขอบแผลหรือเมื่อมีคำแนะนำที่เหมาะสมหรือหลังจากไม่เกิน 7 วัน ให้เปลี่ยนทันทีหากของเหลวกินพื้นที่ถึงขอบของแผนวัสดุ
2. อาจจำเป็นต้องเปลี่ยนบ่อยขึ้นเนื่องจากระบบภูมิคุ้มกันที่อ่อนแอลง โรคเบาหวาน การติดเชื้อ แผลนูน เนื้อเยื่อเปื่อยยุ่ย หรือเมื่อต้องการกระตุ้นการขจัดเนื้อเยื่อที่ตาย
3. ดึงวัสดุปิดแผลออกอย่างเบามือ โดยทั่วไป แผ่น PolyMem จะไม่ติดกับพื้นของแผลจึงทำให้มั่นใจได้ว่าโดยปกติ การเปลี่ยนวัสดุปิดแผลจะไม่เจ็บปวด ตรวจดูวัสดุปิดแผลและแผลเพื่อให้แน่ใจว่าได้ดึงวัสดุทั้งหมดออกแล้ว
4. หากเลือดที่แข็งตัวหรือของเหลวที่แห้งทำให้วัสดุปิดแผลติดกับผิวหรือเส้นผม ให้ใช้น้ำเกลือหรือน้ำจำนวนเล็กน้อยเพื่อทำให้วัสดุอ่อนตัวและคลายตัวช้า ๆ อย่างเบามือ ทำความสะอาดผิวที่ไม่บาดเจ็บรอบ ๆ แผล
5. จัดการเปลี่ยนวัสดุปิดแผลตามวิธีการที่ถูกต้องหรือตามที่แพทย์แนะนำหรือตามที่ผู้เชี่ยวชาญในการรักษาสั่ง ส่วนใหญ่นั้น เมื่อใช้ PolyMem จะไม่จำเป็นต้องรบกวนแผลหรือล้างแผลระหว่างเปลี่ยนวัสดุ ยกเว้นแผลติดเชื้อหรือปนเปื้อน PolyMem ได้รับการออกแบบให้ทำความสะอาดแผลอย่างต่อเนื่องและไม่ทิ้งส่วนตกค้างที่จำเป็นต้องขจัดออก การทำความสะอาดมากเกินจำเป็นอาจทำอันตรายต่อเนื้อเยื่อที่กำลังสร้างขึ้นใหม่และทำให้แผลหายช้าลง
6. ปิดวัสดุปิดแผลแผ่นใหม่

ข้อสังเกตระหว่างการใช้หรือการเปลี่ยน

- ระหว่างการสมานแผลตามปกติ แผลอาจใหญ่ขึ้นระหว่างการเปลี่ยนวัสดุปิดแผลในช่วงแรก ๆ เนื่องจากร่างกายกำลังขจัดเนื้อเยื่อที่ตายตามธรรมชาติ หากแผลยังคงใหญ่ขึ้นเรื่อย ๆ โปรดปรึกษาผู้เชี่ยวชาญ
- วัสดุปิดแผล PolyMem ช่วยสนับสนุนการก่อตัวของเส้นเลือดใหม่ ดังนั้นจึงเป็นสิ่งปกติที่จะเห็นวัสดุปิดแผลและของเหลวจากแผลที่มีคราบเลือดระหว่างเปลี่ยน
- ให้ระมัดระวังสัญญาณและอาการต่างๆ เช่น รอยแดงที่เพิ่มขึ้น การติดเชื้อ การเจ็บปวด การรู้สึกร้อน กลิ่น การกลายเป็นสีขาว ความอ่อนแอ การก่อตัวของเนื้อเยื่อส่วนเกิน หรือการขาดการสมานแผล ๑โปรดปรึกษาผู้เชี่ยวชาญสำหรับสถานการณ์ที่เป็นปัญหา เช่น การติดเชื้อ การระคายเคือง การไวต่อสิ่งกระตุ้น การแพ้ การเปื่อยยุ่ย หรือแผลนูน

(KO)

PolyMem® Silver™ 비접착식 패드 또는 롤 드레싱

효과가 입증된 다기능 드레싱.

설명

PolyMem 고분자 멤브레인 드레싱은 수분을 좋아하는 폴리우레탄 매트릭스로 만들어졌으며, (1) 안전한 상처 세척제, (2) 글리세린 수분제, (3) 초강력흡수제를 포함하고 있습니다. 드레싱은 얇은 폴리우레탄 뒤판이 있는데 이것은 통풍이 되게 하고 감염을 막는데 도움이 됩니다. 드레싱은 일차, 이차, 혹은 일차와 이차를 결합한 드레싱으로 사용할 수 있습니다. PolyMem MAX™ 드레싱은 PolyMem 드레싱과 같은 고분자 멤브레인을 가지고 있지만, Max는 더 두껍고 더 많은 액체를 다루기 위해 MVTR이 더 높습니다. PolyMem Silver 제품은 매우 미세한 은 입자를 포함하고 있는데 피부에 묻지 않습니다. 은은 드레싱 안에서 미생물 오염을 방지하는 작용을 합니다. 대략정인 면적당 은 함유량 (μg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

약물이 없는 PolyMem은 다음에 도움이 됩니다:

- 상처를 효과적으로 관리하고 치유
- 액체를 흡수하고 가장 치유가 잘 되는 환경을 제공
- 지속적이고 진행성인 상처 고통을 최소화하고 경감
- 부종, 멍, 염증이 상처를 입지 않은 영역으로 확산되는 것을 감소

표시

의료 전문가의 지도 하에서, 대부분의 부분적인 혹은 전적인 깊은 상처(thickness wound)와 같이 심각한 상처 관리. 다음을 포함:

• 압박 궤양 (I-IV 단계) • 정맥 울혈성 궤양 • 급성 상처 • 하퇴궤양 • 기증 및 이식 부위 • 찢어진 피부 • 당뇨성 궤양 • 피부 질환 • 1도 및 2도 화상 • 수술 상처 • 혈관 궤양

경고

• PolyMem은 산화제(과산화수소 또는 차아염소산 솔루션)와 함께 사용할 수 없습니다 • 영상 촬영 절차를 수행하기 전에 드레싱을 제거해야 하는지 판단하십시오. • 전극 또는 전도성 젤에 접촉되지 않도록 하십시오 • PolyMem 드레싱과 함께 하는 국소 치료는 권장하지 않습니다 • 감염 또는 짓무름의 흔적이 있는지 자세히 살피십시오 • 드레싱 또는 그 재료에 민감성, 통증 또는 알레르기의 징후를 보이는 사람들에게는 사용하지 마시고 사용을 중단하십시오 • 한 사람에 하나만 사용하도록 의도되었습니다. 재사용하지 마십시오. 재사용은 특성을 떨어뜨리고, 오염을 확산시키며, 감염의 위험을 증가시킬 수 있습니다

감염의 징후가 있을 때 만약 감염의 원인에 대한 적절한 의료 치료가 시행되었다면 PolyMem 드레싱을 사용할 수 있습니다.

다음과 같은 경우에 PolyMem Silver 드레싱이 권장됩니다:

상처 치유가 지연되거나 감염 혹은 바이오버든의 징후를 보일 때;환자가 감염 위험 인자가 있을 때 (상처 오염, 영양 실조, 당뇨, 감염 병력 등)

30°C (86°F) 이하의 실온에서 보관하십시오. 55°C (131°F) 이하의 외부 노출은 허용되지만 최소화하십시오.

전형적인 생물학적 폐기물처럼 폐기하십시오.

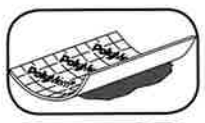
치수는 대략적인 것입니다.

(KO)

지시 사항

처음 사용

1. 프로토콜대로 혹은 의사나 다른 명령권을 가진 임상의의 지시대로 상처를 준비하십시오.
2. 상처보다 큰 멤브레인 패드 ¼" – 2" (0.6 – 5 cm)가 있는 드레싱을 선택하십시오. 상처 주위에 있는 감염되거나 손상을 입은 부위도 드레싱으로 덮어야 합니다. 드레싱을 잘라도 됩니다.
3. 물기가 없는 상처를 위해서는, 대기 전에 드레싱을 살짝 적셔 주십시오.
4. 필름 쪽이 바깥쪽으로 오게 하십시오 (글씨가 보이도록).
5. 테이프, 네팅, 거즈 등으로 드레싱을 고정시키십시오.
6. 갈 때를 쉽게 결정하기 위해 드레싱 위에 상처 윤곽을 표시하십시오.



사용

1. 액체 흡입 때문에 처음 며칠 동안 상처의 액체가 급격히 증가하는 것이 관찰될 수 있습니다. 이것은 흔한 일이며 드레싱이 효과가 있다는 것을 나타냅니다.
2. 목욕을 할 때는 드레싱이 젖지 않게 하시고 붙어 있게 하십시오. 드레싱이 젖으면 바꾸십시오.

드레싱 바꾸기

1. 진물이 나오는 상처인 경우, 액체가 드레싱 위로 보일 것입니다. 액체가 상처 가장자리에 도달하기 전에, 혹은 그렇게 하는 것이 좋은 경우에, 7일이 되기 전에 드레싱을 바꾸십시오. 액체가 멤브레인 패드의 가장자리에 도달하면 즉시 바꾸십시오.
2. 면역계가 손상을 입었거나, 당뇨, 감염, 과다육아, 짓무른 조직이 있을 때, 혹은 살 가망이 없는 조직을 빨리 제거하고자 할 때에는 더 자주 갈아주는 것이 필요할 수 있습니다.
3. 부드럽게 드레싱을 제거하십시오. PolyMem 패드는 일반적으로 상처 부위에 들러붙지 않아서, 보통 통증 없이 드레싱을 갈 수 있습니다. 모든 것이 다 확실히 제거되었는지 드레싱과 상처를 살펴 보십시오.
4. 만약 응고된 피나 말라 붙은 삼출물 때문에 드레싱이 피부나 털에 접착된 경우에는, 소량의 식염수나 물을 사용하여 조금씩 부드럽게 하여 느슨하게 하십시오. 상처 주위의 다치지 않은 피부를 깨끗하게 하십시오.
5. 프로토콜대로 혹은 의사나 다른 명령권이 있는 임상의의 지시대로 드레싱 갈기를 하십시오. PolyMem을 사용하면 대부분의 경우, 상처가 감염되었거나 오염되지 않은 이상, 드레싱을 갈 때 상처를 건드리거나 씻을 필요가 없습니다. PolyMem은 상처를 계속적으로 청결하게 하도록 설계되었고 제거해야 할 잔류물을 남기지 않습니다. 과도한 세척은 재생되는 조직에 상처를 입히고 상처 치유를 지연시킬 수 있습니다.
6. 새 드레싱을 대기

사용중이나 가는 중의 관찰

- 정상적인 치유과정에서 처음 몇 번 드레싱을 가는 동안은 상처가 더 커져 가는 것처럼 보이는 수가 있는데, 이는 몸이 살 가망이 없는 조직을 자연적으로 제거하고 있기 때문입니다. 만약 상처가 계속 더 커져 간다면 전문가를 만나 보십시오.
- PolyMem 드레싱은 새 혈관 형성을 돕기 때문에 드레싱을 갈 때 피가 묻은 상처 액체와 드레싱을 보는 것은 흔히 있을 수 있는 일입니다.
- 더 붉게 됨, 염증, 통증, 따뜻하게 됨, 냄새, 하얗게 됨, 부수어지기 쉽게 됨, 과도한 조직 형성, 치유가 되지 않는 등의 징후와 증상들이 나타나는지 자세히 살피십시오. 감염, 아픔, 과민증, 알러지, 해리, 과다육아 등의 문제가 되는 상황에서는 전문가를 만나 보십시오.

(ZH)

PolyMem® Silver™ 非粘性垫或卷式敷料

经过实践证明的多功能敷料。

说明

PolyMem 聚合膜敷料由包含 (1) 安全伤口清洁剂，(2) 甘油保湿液和 (3) 超级吸收剂的喜湿聚氨酯基质制成。敷料具有用于呼吸和有助于防止污染的薄聚氨酯背衬。敷料可用作主要、辅助或主辅结合敷料。PolyMem MAX™ 敷料具有与 PolyMem 敷料相同的聚合膜，但 Max 较厚且具有较高 MVTR，以便处理更多液体。PolyMem Silver 产品含有极细的银颗粒，而不会弄脏皮肤。银在敷料内发挥作用，防止受到微生物污染。单位面积银含量近似值 (μg/cm²) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207。空白 PolyMem 敷料有助于：

- 有效地处理和愈合伤口
- 吸收液体，并提供湿润的愈合环境
- 最小化和缓解持续性及操作性伤口疼痛
- 减轻水肿、瘀斑和炎症扩散到周围未受损组织

适应症

在医疗专业人员的指导下，处理严重伤口，比如大多数部分和全皮层伤口，其中包括：

• 压力溃疡（I-IV 阶段）• 静脉淤滞性溃疡 • 急性伤口 • 腿部溃疡 • 供区和受区 • 皮肤撕裂 • 糖尿病溃疡 • 皮肤科疾病 • 一度和二度烧伤 • 手术伤口 • 血管溃疡

注意事项

• 仅供外用 • PolyMem 敷料不与氧化剂（过氧化氢或次氯酸盐溶液）兼容• 执行成像程序前，确定是否应去除敷料 • 避免与电极或导电凝胶接触 • 不建议与 PolyMem 敷料一起进行局部治疗 • 要警惕感染或浸润症状 • 在对敷料或其材料表现出敏感、刺激或过敏症状的人身上请勿使用和停止使用 • 一人一用。请勿重复使用。重复使用可能会降低性能，传播污染和增加感染风险

如果已经实施感染原因的适当治疗，在存在感染症状时也可以使用 PolyMem 敷料。

建议在以下情况中使用 PolyMem Silver 敷料：

伤口显示延迟愈合，感染症状或生物负荷增加时；或患者具有感染风险因素（比如伤口污染、营养不良、糖尿病、感染病史等）

在室温 ≤30°C (86°F) 下储存。允许变化范围 ≤ 55°C (131°F)，但应减至最小。

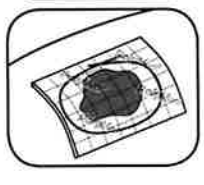
作为典型 生物危害性废物进行处理。尺寸 为近似值。

(ZH)

用法说明

初次敷用

1. 根据治疗方案或依照内科医师或其他临床医师的指导，对伤口进行准备工作。
2. 选择膜垫比伤口大 ¼" – 2" (0.6 – 5 cm) 的敷料。敷料还应覆盖伤口周围任何发炎或受损区域。可对敷料进行裁剪。对于干燥伤口，稍微润湿敷料之后再敷用。敷用时膜侧朝外（因此印字可见）。使用诸如胶带、纱网或纱布固定敷料。在敷料上面概述伤口情况，以便确定换药时间。



使用

1. 在最初几天中，由于液体吸引，可观察到伤口液体急剧增加。这并不罕见，表明敷料正在发挥作用。2. 洗澡时，保持敷料干燥及固定位置。如果敷料变湿，则更换。

换药

1. 对于有渗出的伤口，可透过顶部看见液体。在液体流至伤口边缘前、或有良好做法、或最多7日内进行更换。如果液体流至膜垫边缘，则立即更换。2. 由于免疫系统缺乏抵抗力、糖尿病、感染、肉芽过度增生、浸润组织，或希望便于去除坏死组织时，需要更加频繁的换药。3. 轻轻取下敷料。PolyMem 垫往往不会粘附到伤口床，通常确保无痛换药。检查敷料和伤口，确保清除所有材料。4. 如果凝血或干分泌物已经造成敷料粘附到皮肤或毛发上，请用少量生理盐水或清水缓慢地轻轻软化并松开。清洁伤口周围的完好皮肤。5. 根据治疗方案或依据内科医师或其他临床医师的指导，处理换药。在大多数情况下，使用 PolyMem 时，除非伤口受到感染或污染，换药过程中无需干扰或清洁伤口。PolyMem 设计用于连续清洁伤口且不留下需要清除的残余物。过度清洁可能会损害组织的再生并延迟伤口愈合。
6. 敷用新敷料。

使用或换药期间的观察结果

- 在正常愈合期间，最初几次换药过程中，由于身体自然清除坏死组织，伤口看上去可能变大。如果伤口继续变大，请咨询专家。• PolyMem 敷料有助于支持新血管的形成，因此在换药过程中经常可以看到带血的伤口液体和敷料。• 要警惕以下体征和症状，比如红肿增加、发炎、疼痛、发热、异味、发白、脆弱、组织形成过度或愈合不完全。如果出现以下问题状况，比如感染，刺激，敏感，过敏，浸润或肉芽过度增生，请咨询专业人员。

(SK)

Nelepivý obväz PolyMem® Silver

Testovaný multifunkčný obväz.

POPIS

Polymerické membránové obväzy PolyMem sú vyrobené z vlhkosť pohlcujúcej polyuretánovej matice, ktorá obsahuje (1) bezpečnú čistiacu zložku na rany, (2) zvlhčujúci glycerín a (3) superabsorpčnú zložku. Obväzy majú na povrchu tenkú polyuretánovú vrstvu, ktorá dýcha a pomáha udržiavať ranu bez kontaminácie. Obväzy sa môžu používať ako primárne, sekundárne alebo kombinované primárne a sekundárne obväzy. Obväzy PolyMem MAX™ majú rovnakú polymerickú membránu ako obväzy PolyMem, ale Max je hrubší a majú vyšší MVTR faktor, ktorý pomáha pohltiť viac tekutiny.

Produkty PolyMem Silver obsahujú veľmi malé čiastočky striebra a nespôsobujú škvrny na pokožke. Striebro pôsobí vo vnútri obväzu ako ochrana pred mikrobiálnou kontamináciou. Približný obsah striebra na oblasť (μg/cm2) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Obväz PolyMem bez obsahu liečiva pomáha pri:

- efektívnej liečbe a hojení rán
- absorpcii tekutiny a poskytuje vlhké hojivé prostredie
- minimalizácii a úľave pretrvávajúcej a procedurálnej bolesti rany
- redukcii edémov, modrín a šírenia zápalu do okolitých nepoškodených tkanív

INDIKÁCIE

Pod vedením zdravotníckeho personálu, na liečbu vážnejších rán, ako väčšina čiastočne hlbokých a hlbokých rán, vrátane:

• Preležaniny (stupeň I-IV) • Venózne vredy • Akútne rany • Vredy predkolenia • Miesta vpichu u darcov a pri očkovaní • Trhliny na koži • Vredy spôsobené cukrovkou • Dermatologické poruchy • Popáleniny 1. a 2. stupňa • Operačné rany • Cievne vredy

UPOZORNENIA

• Len na vonkajšie použitie • Obväzy PolyMem nie sú kompatibilné s oxidačnými činidlami (peroxid vodíka alebo roztoky chlórnanu) • Pred vykonaním zobrazovacích procedúr, zistiť, či obväz nemá byť odstránený • Vyhýbajte sa kontaktu s elektródami alebo vodivými gélmi • Lokálna liečba sa neodporúča spolu s obväzmi PolyMem • Dávajte pozor na príznaky infekcie alebo macerácie • Nepoužívajte a prestaňte používať u pacientov, ktorí vykazujú známky citlivosti, podráždenie alebo alergiu na obväz alebo jeho zložky • Určené na jedno použitie pre jednu osobu. Nepoužívajte opakovane. Opakované použitie môže degradovať vlastnosti, šíriť kontamináciu a zvýšiť riziko infekcie

Obväzy PolyMem môžu byť použité v prípade vzniku známok infekcie, ak bola použitá vhodná lekárska liečba, ktorá sa zameriava na príčinu infekcie.

Obväzy PolyMem Silver sa odporúčajú, ak sa rana hojí pomaly, prejavuje známky infekcie alebo zvýšenej biologickej záťaže; alebo ide o pacienta s rizikovým infekčným faktorom (ako kontaminovaná rana, zlá výživa, cukrovka, anamnéza infekcie atď.)

Skladujte pri izbovej teplote do ≤30°C (86°F). Odchýlka je povolená do ≤ 55°C (131°F), ale by mala byť minimalizovaná.

Likvidujte ako biologicky nebezpečný odpad.

Rozmery sú približné.

(SK)

POKYNY

Prvá aplikácia

1. Pripravte ranu podľa protokolu alebo podľa pokynov lekára alebo iného lekárskeho nariadenia.
2. Vyberte obväz s membránovou gázou väčšou o 0,6 – 5 cm (¼" – 2") než rana. Obväz musí prekrývať celú zapálenú alebo porušenú oblasť okolo rany. Obväz je možné strihať.
3. V prípade suchých rán, obväz lokálne navlhčite pred aplikáciou.
4. Aplikujte filmom smerom von (nápis je viditeľný).
5. Obväz fixujte na ranu napríklad pomocou náplasti, sieťky alebo gázy.
6. Označte obrysy rany na povrchu obväzu ako pomôcku na určenie, kedy obväz vymeniť.

Použitie

1. Značné zvýšenie sekrécie rany môžete pozorovať počas prvých dní z dôvodu vyťahovania sekrétu. Toto nie je neobvyklé a znamená to, že obväz funguje.
2. Počas kúpania udržujte obväz suchý a na mieste. Ak sa obväz namočí, vymeňte ho.

Výmena obväzu

1. V prípade presakujúcej rany, cez povrch obväzu budete vidieť rozsah pohlteného sekrétu. Obväz vymeňte skôr, ako sa sekrét dostane na okraj rany alebo podľa pokynov lekára, no nie neskôr ako o 7 dní. Obväz vymeňte ihneď, ako sa sekrét dostane na okraj membránového obväzu.
2. Je možné, že bude potrebné obväz vymeniť viackrát z dôvodu oslabeného imunitného systému, cukrovky, infekcie, hypergranulácie, macerovaného tkaniva alebo pri potrebe podporiť odstránenie odumretého tkaniva.
3. Opatrne odstráňte obväz. Podložka PolyMem sa za normálnych okolností neprilepí k rane a umožňuje bezbolestnú výmenu obväzu. Skontrolujte obväz a ranu s cieľom odstrániť všetok materiál.
4. Ak sa obväz z dôvodu koagulovanej krvi alebo uschnutého sekrétu prilepil k pokožke alebo chlpu, použite malé množstvo fyziologického roztoku alebo vody a jemne zmäkčite a uvoľnite obväz. Vyčistite neporušenú kožu okolo rany.
5. Snažte sa vymieňať obväz podľa protokolu alebo pokynov lekára alebo iných lekárskych nariadení. Vo väčšine prípadov, keď používate PolyMem, nie je potrebné zasahovať do rany alebo čistiť ranu počas výmeny, ak rana nie je infikovaná alebo kontaminovaná. PolyMem je vyrobený tak, aby postupne čistil ranu a nenechal nečistoty, ktoré je potrebné odstrániť. **Nadmerné čistenie môže poškodiť nové tkanivo a oneskoriť hojenie rany.**
6. Aplikujte nový obväz.

Pozorovania počas používania a výmeny

- Počas normálneho hojenia, sa môže rana zdať väčšia pri prvých výmenách obväzu, pretože telo prirodzene odstraňuje odumreté tkanivo. Ak sa rana naďalej zväčšuje, obráťte sa na odborníka.
- Obväzy PolyMem pomáhajú pri tvorbe nových krvných ciev, a preto nie je neobvyklé vidieť krv v moku alebo na obväze počas výmeny.
- Dávajte pozor na známky a symptómy, ako zvýšené sčervenanie, zápal, bolesť, teplo, zápach, bledosť, slabosť, nadmernú tvorbu tkaniva alebo slabé hojenie. Obráťte sa na odborníka v prípade ťažkostí, ako infekcia, podráždenie, citlivosť, alergia, macerácia alebo hypergranulácia.

(FR) Pansement non adhérent ou rouleau de pansement PolyMem® Silver

Le pansement multifonction éprouvé.

DESCRIPTION

La membrane polymère des pansements PolyMem est en matrice polyuréthane qui absorbe l'humidité et contient (1) un agent nettoyant inoffensif, (2) de la glycérine hydratante et (3) des super absorbants. Les pansements comportent une mince bande en polyuréthane respirant qui aide à prévenir toute contamination. Les pansements peuvent être utilisés en tant que pansement primaire et secondaire ou les deux à la fois.

Les pansements PolyMem MAX™ ont la même membrane polymère que les pansements PolyMem, mais Max est plus épais et à taux de transmission de la vapeur d'eau (MVTR) plus élevé, pour gérer les sécrétions liquides plus abondantes.

Les produits PolyMem Silver produits contiennent de très fines particules d'argent et ne tachent pas la peau. L'argent agit à l'intérieur du pansement pour protéger de la contamination microbienne. Teneur approximative en argent par zone (µg/cm2) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Les pansements PolyMem sans additif aide à :

- traiter efficacement les plaies et les guérir
- absorber les sécrétions liquides et offrent un environnement de guérison humide
- minimiser et soulager les douleurs persistantes et procédurales
- Réduire l'œdème, les ecchymoses et la propagation de l'inflammation dans les tissus intacts environnants

INDICATIONS

Sous la direction d'un professionnel de santé, pour le traitement des plaies profondes, telles que les plaies d'épaisseur partielle et totale, y compris :

• Ulcères de pression (stades I à IV) • Ulcères veineux • Plaies aiguës • Ulcères de jambe • Sites donneurs et de greffon • Déchirures cutanées • Ulcères diabétiques • Troubles dermatologiques • Brûlures aux 1er et 2e degrés • Plaies chirurgicales • Ulcères vasculaires

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

• Pour usage externe uniquement • Les pansements PolyMem ne sont pas compatibles avec les agents oxydants (solutions de peroxyde d'hydrogène ou d'hypochlorite) • Avant de réaliser des procédures d'imagerie, déterminer si le pansement doit être enlevé • Éviter le contact avec les électrodes ou les gels conducteurs • Les gels conducteurs ne sont pas recommandés en association avec les pansements PolyMem • Surveiller l'apparition de signes d'infection ou de macération • Ne pas utiliser ou cesser l'utilisation sur les personnes présentant des signes de sensibilité, d'irritation ou d'allergie au pansement ou à un de ses composants • Pour usage unique sur une seule personne Ne pas réutiliser. La réutilisation risque de nuire aux propriétés du produit, d'étendre la contamination et d'augmenter le risque d'infection

Les pansements PolyMem peuvent être utilisés en cas d'infection si un traitement médical approprié traitant la cause de l'infection a déjà été mis en place.

Les pansements PolyMem Silver sont recommandés lorsqu'une plaie présente un retard de cicatrisation, des signes d'infection, ou une augmentation de la contamination ; ou si le patient présente des facteurs de risque d'infection (tels que des plaies contaminées, une malnutrition, du diabète, des antécédents d'infection, etc.)

Conserver à une température ≤ 30 °C (86 °F) Des écarts de température ≤ 55 °C (131 °F) sont tolérés, mais devraient être réduits au minimum.

Jeter avec les déchets présentant un risque biologique.

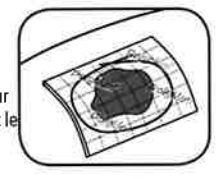
Les dimensions sont approximatives.

(FR)

MODE D'UTILISATION

Application initiale

1. Préparer la plaie selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé.
2. Choisir un pansement dont les dimensions de la membrane sont 0,6 – 5 cm (¼" – 2") plus grandes que la plaie. Le pansement doit également couvrir toute zone enflammée ou endommagée entourant la plaie. Les pansements peuvent être découpés.
3. Pour les plaies sèches, humidifier légèrement le pansement avant application.
4. Appliquer le côté film (pour que le côté imprimé soit visible).
5. S'assurer que le pansement tient bien en place ; avec de l'adhésif, un filet ou de la gaze.
6. Tracer les contours de la plaie sur le pansement pour déterminer à quel moment le changer.



Utilisation

1. Une augmentation spectaculaire du volume du liquide s'écoulant de la plaie peut être observée durant les premiers jours, en raison de l'attraction du liquide. Ceci n'est pas inhabituel et indique que le pansement agit.
2. Maintenir le pansement au sec et en place lors du bain. Changer le pansement s'il est mouillé.

Changement du pansement

1. En cas de plaie à exudation, du liquide apparaîtra sur le dessus du pansement. Changer le pansement avant que le liquide ne déborde de la plaie, lorsque cela est jugé nécessaire, ou 7 jours au plus tard après la pose. Le changer immédiatement si le liquide déborde des bords de la membrane.
2. Des changements plus fréquents peuvent être nécessaires en cas de système immunitaire affaibli, de diabète, d'infection, d'hypergranulation, de macération des tissus ou si l'on souhaite faciliter l'élimination des tissus non viables.
3. Retirer délicatement le pansement. Le pansement PolyMem n'adhère généralement pas au lit de la plaie, pour un changement de pansement normalement indolore. Inspecter le pansement et la plaie afin de s'assurer qu'il ne reste aucun résidu.
4. Si le pansement colle à la peau ou aux poils à cause de sang coagulé ou d'exsudats secs, utiliser un peu d'eau ou de solution saline pour ramollir et assouplir. Nettoyer la surface cutanée intacte autour de la blessure.
5. Gérer la fréquence des changements de pansement selon les recommandations du médecin ou d'un autre praticien agréé. Avec PolyMem, il est généralement inutile de nettoyer la plaie lors du changement de pansement, sauf si la blessure est infectée ou contaminée. PolyMem est conçu pour nettoyer la plaie en continu et ne laisse aucun résidu à enlever. **Un nettoyage excessif peut perturber la régénération tissulaire et retarder la cicatrisation.**
6. Appliquer un nouveau pansement.

Observations lors de l'utilisation ou du changement de pansement

- En période de cicatrisation normale, la plaie peut sembler s'être agrandie lors des premiers changements de pansement, car le corps rejette naturellement les tissus non viables. Si la plaie continue à s'agrandir, consulter un spécialiste.
- Les pansements PolyMem aident les nouveaux vaisseaux sanguins à se former et au moment du changement, il n'est pas rare de constater la présence de sang dans le liquide sécrété par la plaie et sur le pansement.
- Surveiller tous signes ou symptômes suspects tels que rougeur accrue, inflammation, douleur, échauffement, odeur suspecte, fragilité, formation excessive de tissu ou absence de guérison. Consulter un professionnel en cas d'infection, d'irritation, d'allergie, de sensibilité, de macération ou d'hypergranulation.

(ES) Almohadillas no adhesivas o apósitos en rollo de PolyMem® Silver

El apósito multifuncional comprobado.

DESCRIPCIÓN

Los apósitos de membrana polimérica de PolyMem están hechos de una matriz de un poliuretano que atrae la humedad que contiene (1) un limpiador para heridas seguro, (2) un humectante de glicerina y (3) superabsorbentes. Los apósitos tienen un soporte delgado de poliuretano que respira y ayuda a proteger de la contaminación. Los apósitos pueden usarse como apósitos primarios, secundarios o una combinación de ambos.

Los apósitos PolyMem MAX™ tienen la misma membrana polimérica que los apósitos PolyMem, pero la línea Max tiene mayor espesor y tiene una tasa de transmisión de vapor de humedad (MVTR, por su sigla en inglés) más alta para absorber más líquido.

Los productos PolyMem Silver incorporan partículas muy finas de plata, y no manchan la piel. La plata actúa dentro del apósito y protege de la contaminación microbiana. Contenido aproximado de plata por área (µg/cm2) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Los apósitos PolyMem sin medicamentos ayudan a:

- tratar y cicatrizar heridas de forma efectiva
- absorber líquidos y proporcionar un medio de cicatrización húmedo
- minimizar y aliviar el dolor de la herida persistente y del procedimiento
- reducir el edema, hematomas, y la diseminación de la inflamación hacia los tejidos sanos de alrededor

INDICACIONES

Bajo las indicaciones de un profesional del cuidado de la salud, para tratar heridas graves, tales como la mayoría de las heridas de espesor parcial o gran espesor, entre las cuales se encuentran:

• Úlceras por presión (estadios I-IV) • Úlceras venosas por estasis • Heridas agudas • Úlceras de la pierna • Sitios de injerto y donante • Desgarros de piel • Úlceras diabéticas • Trastornos dermatológicos • Quemaduras de primer y segundo grado • Heridas quirúrgicas • Úlceras vasculares

PRECAUCIONES

• Solo para uso externo • Los apósitos PolyMem no son compatibles con agentes oxidantes (soluciones de peróxido de hidrógeno o hipoclorito • Antes de realizar procedimientos por imagen, determinar si debe quitarse el apósito • Evite el contacto con electrodos o geles conductores • No se recomiendan los tratamientos tópicos en conjunto con los apósitos PolyMem • Esté atento a señales de infección o maceración • No utilice y discontinúe el uso en personas que presentan señales de sensibilidad, irritación o alergia a los apósitos o sus materiales • Para ser utilizado una sola vez en una sola persona. No reutilizar. Su reutilización puede deteriorar sus propiedades, diseminar contaminación y aumentar el riesgo de infección

Los apósitos PolyMem pueden utilizarse cuando se presenten señales de infección si se ha implementado un tratamiento médico adecuado para tratar la causa de la infección.

Se recomienda usar los apósitos PolyMem Silver cuando una herida presenta cicatrización tardía, señales de infección, o un aumento de carga bacteriana biológica; o cuando el paciente presenta factores de riesgo de infección (tales como una herida contaminada, mala nutrición, diabetes, antecedentes de infección, etc.).

Conservar a temperatura ambiente ≤30° C (86° F). Se permiten exposiciones temporarias a ≤ 55° C (131° F) pero las mismas deberían minimizarse.

Descartar según los procedimientos típicos para residuos biológicos peligrosos.

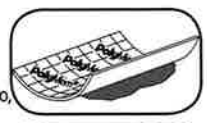
Las dimensiones son aproximadas.

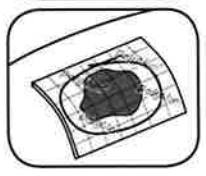
(ES)

INSTRUCCIONES

Aplicación inicial

1. Prepare la herida según el protocolo o las indicaciones de un médico u otro clínico tratante.
2. Seleccione un apósito con almohadilla de membrana de ¼" a 2" (0.6 a 5 cm) que sea más grande que la herida. El apósito también debería cubrir el área inflamada o dañada alrededor de la herida. Los apósitos pueden cortarse.
3. Para las heridas secas, humedezca levemente el apósito antes de colocarlo.
4. Coloque la película del lado de afuera (de modo que se vea la impresión).
5. Fije los apósitos, por ejemplo, con cinta, malla o gasa.
6. Delinee la herida sobre el apósito para ayudar a determinar cuando debe cambiarse.





Uso

1. Es posible que se observe un drástico incremento de líquido en la herida durante los primeros días debido a la atracción de líquidos. Esto es común e indica que el apósito está funcionando correctamente.
2. Al bañarse, mantenga el apósito seco y en su lugar. Cambie el apósito en caso de mojarse.

Cambio de apósito

1. En el caso de una herida que exuda, se verá líquido por encima del apósito. Cambie el apósito antes de que el líquido alcance el contorno de la herida, o cuando lo determinen las buenas prácticas, o luego de 7 días como máximo. Cambie el apósito de inmediato si el líquido llega al borde de la almohadilla de membrana.
2. En el caso de tener un sistema inmunológico en riesgo, diabetes, infección, excesiva granulación, tejidos macerados, o cuando se desee facilitar la remoción de tejidos no viables, podría necesitarse cambiar el apósito con mayor frecuencia.
3. Retire el apósito cuidadosamente. En general, la almohadilla PolyMem no se adhiere a la base de la herida, lo cual normalmente garantiza un cambio de apósito sin dolor. Inspeccione el apósito y la herida para asegurar la remoción de todo el material.
4. Si sangre coagulada o un exudado seco provocan que el apósito se adhiera a la piel o al pelo, utilice una pequeña cantidad de solución salina o agua para ablandarlo y aflojarlo lenta y suavemente. Limpie la piel intacta alrededor de la herida.
5. Realice los cambios de apósitos según el protocolo o las indicaciones del médico u otro clínico tratante. En la mayoría de los casos, cuando se usa PolyMem, no hace falta perturbar o limpiar la herida durante los cambios, a menos que la misma esté infectada o contaminada. PolyMem está diseñado para limpiar la herida de forma continua y no deja residuos que deban eliminarse. **La limpieza excesiva podría dañar los tejidos regenerados y retrasar la cicatrización de la herida.**
6. Coloque un nuevo apósito.

Observaciones durante el uso o cambio

- Durante la cicatrización normal, la herida podría parecer estar más grande durante los primeros cambios de apósitos debido a que el cuerpo remueve naturalmente los tejidos no viables. Si la herida continúa aumentando de tamaño, consulte a un especialista.
- Los apósitos PolyMem ayudan a la formación de nuevos vasos sanguíneos, por lo tanto es común ver el líquido de la herida y los apósitos manchados con sangre durante los cambios.
- Esté atento a señales y síntomas, tales como mayor enrojecimiento, inflamación, dolor, calor, olor, fragilidad, formación excesiva de tejido, falta de cicatrización o que la herida se torne blanca. Consulte a un profesional sobre situaciones problemáticas, tales como infección, irritación, sensibilidad, alergia, maceración o granulación excesiva.

(EN) PolyMem® Silver Non-Adhesive Pad or Roll Dressing

The proven multifunctional dressing.

DESCRIPTION

PolyMem polymeric membrane dressings are made of moisture-loving polyurethane matrix that contains (1) safe wound cleanser, (2) glycerin moisturizer, and (3) superabsorbents. Dressings have a thin polyurethane backing which breathes and helps keep out contamination. Dressings may be used as a primary, secondary, or combined primary and secondary dressing.

PolyMem MAX™ dressings have the same polymeric membrane as PolyMem dressings, but Max is thicker and has higher MVTR to handle more fluid.

PolyMem Silver products incorporate very fine silver particles, and will not stain skin. Silver acts inside the dressing to protect from microbial contamination. Approximate silver content by area (µg/cm2) PolyMem Silver 124 PolyMem Silver MAX 207.

Drug-free PolyMem dressings help to:

- effectively manage and heal wounds
- absorb fluid and provide a moist healing environment
- minimize and relieve persistent and procedural wound pain
- reduce edema, bruising, and the spread of inflammation into surrounding undamaged tissues

INDICATIONS

Under the direction of a healthcare professional, for the management of serious wounds, such as most partial and full thickness wounds, including:

• Pressure ulcers (stages I-IV) • Venous stasis ulcers • Acute wounds • Leg ulcers • Donor and graft sites • Skin tears • Diabetic ulcers • Dermatologic disorders • 1st and 2nd degree burns • Surgical wounds • Vascular ulcers

PRECAUTIONS

• For external use only • PolyMem dressings are not compatible with oxidizing agents (hydrogen peroxide or hypochlorite solutions) • Prior to performing imaging procedures, determine if the dressing should be removed • Avoid contact with electrodes or conductive gels • Topical treatments are not recommended in conjunction with PolyMem dressings • Be alert for signs of infection or maceration • Do not use and discontinue use on people who show signs of sensitivity, irritation, or allergy from the dressing or its materials • Intended for one use on one person. Do not reuse. Reuse may degrade properties, spread contamination, and increase risk of infection

PolyMem dressings may be used when signs of infection are present if proper medical treatment that addresses the cause of the infection has been implemented.

PolyMem Silver dressings are recommended when a wound displays delayed healing, signs of infection, or increased bioburden; or the patient has infection risk factors (such as contaminated wound, poor nutrition, diabetes, history of infection, etc.)

Store at room temperature ≤30°C (86°F). Excursions permitted ≤ 55°C (131°F) but should be minimized.

Dispose as typical for biohazardous waste.

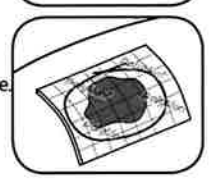
Dimensions are approximate.

(EN)

DIRECTIONS

Initial Application

1. Prepare the wound according to protocol or as directed by a physician or other ordering clinician.
2. Select a dressing with the membrane pad ¼" – 2" (0.6 – 5 cm) larger than the wound. The dressing should also cover any inflamed or damaged area surrounding the wound. Dressings may be cut.
3. For dry wounds, moisten dressing slightly prior to application.
4. Apply film side out (so printing is visible).
5. Secure dressings, such as with tape, netting, or gauze.
6. Outline the wound on top of dressing to help determine when to change.



Use

1. A dramatic increase in wound fluid may be observed during the first few days due to the fluid attraction. This is not uncommon and indicates that the dressing is working.
2. Keep the dressing dry and in place when bathing. Change the dressing if it gets wet.

Dressing Change

1. For an exuding wound, fluid will become visible through the top. Change before fluid reaches the wound margin, or when good practice dictates, or after no more than 7 days. Change immediately if fluid reaches the edge of the membrane pad.
2. More frequent changes may be needed due to a compromised immune system, diabetes, infection, hypergranulation, macerated tissue, or when desiring to facilitate the removal of non-viable tissue.
3. Gently remove the dressing. The PolyMem pad will generally not adhere to the wound bed, usually ensuring pain-free dressing changes. Inspect the dressing and wound to assure removal of all material.
4. If coagulated blood or dried exudate has caused the dressing to adhere to skin or hair, use a small amount of saline or water to slowly gently soften and loosen. Clean the intact skin around the wound.
5. Manage dressing changes according to protocol or as directed by physician or other ordering clinician. In most cases, when using PolyMem, there is no need to disturb or cleanse a wound during changes unless the wound is infected or contaminated. PolyMem is designed to continuously clean the wound and does not leave residue that needs to be removed. **Excessive cleaning may injure regenerating tissue and delay wound healing.**
6. Apply a new dressing.

Observations during use or change

- During normal healing, the wound may appear to become larger during the first few dressing changes because the body is naturally removing non-viable tissue. If the wound continues to become larger, consult an expert.
- PolyMem dressings help support new blood vessel formation so it is not uncommon to see blood-stained wound fluid and dressings during changes.
- Be alert for signs and symptoms, such as, increased redness, inflammation, pain, warmth, odor, whitening, fragility, excessive tissue formation, or lack of healing. Consult a professional for problem situations, such as, infection, irritation, sensitivity, allergy, maceration, or hypergranulation.